Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 90 (1972)

Heft: 206

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 31.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 206 – 2313

Bern, Samstag 2. September 1972
Berne, samedi 2 septembre 1972

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

90. Jahrgang
90e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern Ø (031) 61 20 00 – Preise: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland Fr. 40.– jährlich – Inserate: Publicitas AG – Tarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) pro mm
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne Ø (031) 61 20 00 – Prix: Année civile 30 fr. 50, un semestre 18 fr. 50, étranger 40 fr. par an – Insertions: Publicitas SA – Tarif: 28 cts (étranger 33 cts) le mm

Nº 206 - 2. 9. 1972

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Oeffentliches Inventar – Rechnungsruf.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 259568 - 259605.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

ACF désignant les régions où l'industrie de la construction est mise à trop forte contribution.

Ordonnance concernant l'interdiction temporaire de construire dans les régions où l'industrie de la construction est mise à trop forte contribution.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; Ord. del Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).
I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.
I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.
I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.
Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.
I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.
Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich (1750[2])

Gemeinschuldner: **Business Service & Selfdrive AG**, Birmensdorferstrasse 155, 8003 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 20. Juli 1972.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 22. September 1972.

8000 Zürich, den 2. September 1972 — Konkursamt Wiedikon-Zürich
E. Spitznagel, Notar

Ct. de Berne (1751)

Failli: **Kohler-Oswald Pierre**, mécanicien, rue de la Flore 18, à Bienne.
Date de l'ouverture de la faillite: 15 août 1972 (art. 171 LP).
Procédure ordinaire.
Délai pour les productions: 2 octobre 1972.
Première assemblée des créanciers: jeudi le 14 septembre 1972, à 14 heures au restaurant «Simplon», rue de l'Hôpital 21, à Bienne.

2500 Bienne, le 30 août 1972 — Office des faillites de Bienne:
e. r. E. Möschler

Kt. Bern (1752)

Gemeinschuldner: **Lamm Hans-Peter**, Kaufmann, Gillenauweg, 3177 Laupen.
Datum der Eröffnung: 25. August 1972.
Eingabefrist: bis und mit 2. Oktober 1972.
Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Donnerstag, den 7. September 1972, 16 Uhr, im Gasthof Bären, Laupen.
Verwertung der Aktiven: Die Konkursverwaltung beantragt der Gläubigerversammlung, die vorhandenen Aktiven, insbesondere Warenlager und Maschinen, sofort durch Versteigerung und freihändig, stückweise oder gesamthaft, zu verwerten.
Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und sich die Mehrzahl der Gläubiger bis zum 9. September nicht gegenteilig schriftlich beim Konkursamt ausspricht, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven sofort zu liquidieren. Den Gläubigern selbst ist Gelegenheit geboten, Kaufsangebote innert der gleichen Frist einzureichen.

3177 Laupen, den 25. August 1972 — Konkursamt Laupen

Kt. Bern (1753)

Gemeinschuldnerin: Firma **Photoset AG Laupen**, Marktgasse, 3177 Laupen.
Datum der Eröffnung: 25. August 1972.
Eingabefrist: bis und mit 2. Oktober 1972.
Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Donnerstag, den 7. September 1972, 14.15 Uhr, im Gasthof Bären, Laupen.
Verwertung der Aktiven: Die Konkursverwaltung beantragt der Gläubigerversammlung, die vorhandenen Aktiven, insbesondere Warenlager und Maschinen, sofort durch Versteigerung und freihändig, stückweise oder gesamthaft, zu verwerten.
Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und sich die Mehrzahl der Gläubiger bis zum 9. September nicht gegenteilig schriftlich beim Konkursamt ausspricht, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven sofort zu liquidieren. Den Gläubigern selbst ist Gelegenheit geboten, Kaufsangebote innert der gleichen Frist einzureichen.

3177 Laupen, den 25. August 1972 — Konkursamt Laupen

Kt. Bern (1754)

Gemeinschuldner: **Küng Heinrich**, 1943, Heizungen, Oelfeuerungen, Seestrasse 4, 3700 Spiez.
Datum der Eröffnung: 24. August 1972 (Art. 191 SchKG).
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 22. September 1972.
Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innerhalb der Eingabefrist Einspruch erhebt, erachtet sich das Konkursamt zur sofortigen freien Verwertung der Aktiven als ermächtigt.

3752 Wimmis, den 29. August 1972 — Konkursamt Niedersimmental:
i. V. Spring

Kt. Aargau (1720[2])

Gemeinschuldner: **Siegenthaler-Wermelinger André**, geb. 1942, Radio-Elektriker und Fotograf, von Trubschachen, in Aarburg, Fustligweg 14; Inhaber der Einzelfirma Foto Siegenthaler Aarburg, Betrieb eines Fotogeschäftes und Poster-Center, Städtchen 41, in Aarburg.
Datum der Konkurseröffnung: 10. August 1972.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis und mit 15. September 1972.

4800 Zofingen, den 23. August 1972 — Konkursamt Zofingen

Kt. St. Gallen (1709[1])

Zweite Auskündigung

Gemeinschuldner: **Schneiter Hans-Rudolf**, geboren 1944, von Amsoldingen BE, wohnhaft gewesen Poststrasse, Jonschwil, zurzeit unbekannten Aufenthalts.
Konkurseröffnung: 8. August 1972 (Art. 190 SchKG).
Ordentliches Verfahren (Art. 232 SchKG).
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 1. September 1972, 9 Uhr, im Hotel «Rössli», Flawil.
Eingabefrist: für Forderungen bis 25. September 1972 (Wert 8. 8. 1972).
Eingabefrist: für Dienstbarkeiten bis 25. September 1972 für folgende Liegenschaften:

Parzelle Nr. 508, Wohnhaus an der Poststrasse, Jonschwil.
Parzelle Nr. 61, Wohnhaus in Schweizersholz TG.
Die Grundbuchauszüge liegen beim Konkursamt Untertoggenburg auf.

Verwertung der Aktiven: Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 1. September 1972 Einspruch erhebt und unter Vorbehalt der Beschlussfähigkeit der ersten Gläubigerversammlung, erachtet sich das Konkursamt als zur sofortigen Verwertung der beweglichen Aktiven (v.a. Warenlager) als berechtigt.

9230 Flawil, den 18. August 1972 — Konkursamt Untertoggenburg,
Flawil

Ct. Ticino (1755)

Fallito: **Franscella Forese**, impianti sanitari, Minusio.
Data dell'apertura del fallimento: 4 agosto 1972.
Procedura sommaria: decreto 28 agosto 1972.
Termine per le insinuazioni: 22 settembre 1972.

6600 Locarno, il 28 agosto 1972 — Ufficio ~~dei fallimenti~~
di Locarno
Per l'ufficio:
G. Martinoni, uff.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Zürich (1768)

Ueber **Lehner Hans**, geb. 1945, von Gränichen AG, Englischviertelstrasse 22, 8032 Zürich, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Hans Lehner, Langackerstrasse 7, Vertrieb von Adressenmaterial, Black Rose Club, ist am 25. Juli 1972 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 24. August 1972 mangels Aktiven eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 2. September 1972 die Durchführung des Konkurses begehrt und sich zur Uebernahme des ungedeckten Teiles der Verfahrenskosten verpflichtet und hieran einen Barvorschuss von Fr. 1200.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8030 Zürich 7, den 1. September 1972 — Konkursamt
Hottingen-Zürich
J. Meier, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (1756)

Gemeinschuldner: **Frik Hanspeter**, früher Eigerstrasse 22, Bern, nun Bantigerweg 4, Belp.
Datum der Eröffnung: 15. August 1972.
Depositionsfrist: 12. September 1972.
Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 1000.– leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

3000 Bern, den 28. August 1972 — Konkursamt Bern

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (1757[2])

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurse über die **Lehmann & Cie. AG**, sanitäre Anlagen, Zentralheizungen usw. Zürich 8, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den Beteiligten zur Einsicht auf.
Kollokationsklagen sind innert 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 2. September 1972 an gerechnet, beim Einzelrichter i.b.V. des Bezirksgerichtes Zürich einzureichen, ansonst der Plan und das Lastenverzeichnis rechtskräftig werden.

8000 Zürich 8, den 29. August 1972 — Konkursamt Riesbach-Zürich:
E. Wieland, Notar

Ct. de Berne (1769)

Dans la faillite de la **Fabrique de boîtes Tramelan SA**, à Tramelan, l'état de collocation, l'inventaire, l'état des revendications sont déposés à l'office des faillites dès le 2 septembre 1972.

Ils seront passés en force s'ils ne sont pas attaqués, jusqu'au 12 septembre 1972, par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

2608 Courtelary, le 2 septembre 1972 — Office des faillites du district de Courtelary

Kt. Luzern (1758)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über **Bernet Josef**, Handelsmann, geboren 1925, von Alberswil, wohnhaft in Schötz, Schlossergasse, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprachen auf. Begehren um Abtretung der Massarechte nach Art. 260 SchKG bezüglich den von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen sind bei dieser binnen der obgenannten Frist schriftlich geltend zu machen.

6260 Reiden, den 2. September 1972 — Konkursamt Willisau 6260 Reiden

Kt. Aargau (1759)

Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren des **Frei Karl**, geb. 1930, Kaufmann, von Oberehrendingen, wohnhaft gewesen in Buchs, gestorben am 14. Januar 1972, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarau zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis spätestens 12. September 1972 beim Bezirksgericht Aarau bzw. Gerichtspräsidium Aarau geltend zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Aarau geltend zu macben, ansonst Verzicht angenommen wird.

5000 Aarau, den 29. August 1972 — Konkursamt Aarau

Kt. Aargau (1770)

Auflage des Inventars und Kollokationsplanes

Im summarischen Konkursverfahren des **Schlegel Jakob**, 1911, Elektroingenieur, Spreitenbach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden auf.

Klagen auf Anfecbtung des Kollokationsplanes und Bescbwerden gegen das Inventar sind bis spätestens 12. September 1972, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 30.August 1972 — Konkursamt Baden

Ct. de Vaud (1771)

Faillie: **Radio-Alpha SA**, appareils de radio, rue Caroline 11, Lausanne.
Date du dépôt: 2 septembre 1972.
Délai pour intenter action en opposition: 12 septembre 1972, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1000 Lausanne, le 30 août 1972 — Office des faillites du district de Lausanne
Le préposé aux faillites:
Max Luisier

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) = (LP 268)

Ct. de Fribourg (1760)

Failli: **Dedelley Pierre**, fils de Georges, 1930, de Delley, ingénieur, Beaumont 1, à Fribourg.
Date de la clôture: 28 août 1972.

1700 Fribourg, le 28 août 1972 — Office cantonal des faillites, Fribourg

Ct. de Fribourg (1761)

Failli: **Fioravera Romano**, 1935, Italie, vendeur de voitures, route du Jura 87, à Givisiez.
Date de la clôture: le 28 août 1972.

1700 Fribourg, le 28 août 1972 — Office cantonal des faillites, Fribourg

Kt. Aargau (1772)

Gemeinschuldner: **Gassner Franz Jos.**, 1930, Kaufmann, vordem in Uster, nun in Baden.
Datum des Schlusses: 24. August 1972.

5400 Baden, den 30. August 1972 — Konkursamt Baden

Kt. Aargau (1773)

Gemeinschuldnerin: **Hügli Gertrud**, 1942, Sekretärin, vordem in Uster, nun in Baden.
Datum des Schlusses: 24. August 1972.

5400 Baden, den 30. August 1972 — Konkursamt Baden

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) – (LP 195, 196, 317)

Kt. Luzern (1774)

Der am 12. Februar 1970 über die **Tuchfabrik Escholzmatt AG**, Escholzmatt, zufolge ordentlicher Konkursbetreibung eröffnete Konkurs, ist infolge Abschluss eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Entlebuch vom 25. August 1972 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

6020 Emmenbrücke, den 28. August 1972
In Vertretung des Konkursamtes Entlebuch:
Konkursamt des Amtes Hochdorf, Emmenbrücke

Konkurssteigerungen

(SchKG 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257–259)

Kt. Bern (1762)

Im Konkurs über **Loosli-Christen Werner**, Metzger und gew. Wirt, wohnhaft Bernstr. 85, Ostermundigen (früher in Basel), wird im Auftrag des Konkursamtes Bern, Donnerstag, 26. Oktober 1972, 14.30 Uhr, im Restaurant «Rössli», Dittingen bei Laufen, öffentlich versteigert:

Grundbucb Dittingen, Blatt Nr. 25, «Mitten im Dorf», Liegenscbaft bestehend aus:

a) Wohnhaus (Wirtschaft) Nr. 18
b) Scheune, Stall, Remise, Vereinspavillon, Gartenwirtschaft Nr. 18A
c) Hausplatz und Umschwung
im Halte von 10,30 Aren.

Amtlicher Wert: Fr. 399 560.–
Konkursamtliche Schatzung: Fr. 260 000.–
Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot.

Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 8. bis 17. Oktober 1972 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht öffentlich auf.

Es wird ausdrücklicb auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961 und 30. September 1965 sowie vom 26. Juni 1972 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Liegenschaften durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

4242 Laufen, den 29. August 1972 — Konkursamt Laufen i. V. Jäggi

Ct. de Vaud (1763)

Vente **juridique d'immeubles**
Villa avec entrepôt et un appartement indépendant.

Vendredi 6 octobre 1972, à 15 h., au café restaurant du Soleil, à la Sarraz, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, à tout prix, des immeubles propriété de la masse en faillite de **Bonzon Jean-Pierre**, appareilleur, à la Sarraz, savoir

Commune de la Sarraz
lieu dit «Au Chêne» bâtiment, habitation et entrepôt, pré-champ, d'une superficie totale de 10 a. 18 ca. (surface bâtiment et entrepôt 2 a. 91 ca.). Estimation fiscale et taxe de l'office fr. 250 000.–.

Les conditions de vente et l'état des charges seront à disposition des intéressés au bureau de l'office des faillites, route du Signal 8, à Cossonay-Ville, dès le 15 septembre 1972.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce.

Les personnes domiciliées à l'étranger devront produire une autorisation délivrée par l'autorité compétente.

Des garanties réelles seront exigées séance tenante lors de la vente.

1304 Cossonay, le 2 septembre 1972 — Office des faillites de Cossonay:
Edm. Bolomey, préposé

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.
Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Luzern (1775)

2. Publikation

Schuldnerin: **Immohilien AG Griwara**, Schreinerstrasse 4, 8000 Zürich.
Zeit und Ort der Steigerung: Freitag, den 13. Oktober 1972, 14.30 Uhr, im Hotel Central in Weggis.
Eingabefrist: bis 15. September 1972.
Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen ab 29. September 1972.
Steigerungsobjekt: Grundstück Nr. 913 im Grundbuch Weggis, Plan 14, vordere Stotzigweid, 1015 m², Weiden und Wege, Katasterschatzung Fr. 19 000.–.
Konkursamtliche Schatzung: Fr. 10 150.–.
Die Verwertung wurde vom Grundpfandgläubiger im 1. Rang verlangt.

6004 Luzern, den 2. September 1972 — Konkursamt Luzern-Land

Kt. Schwyz (1764)

Die laut Inserat vom 22. Juli 1972 veröffentlichte Liegenschaftssteigerung

Wohnhaus an der Sträblgasse 3 in Wollerau gehörend: Herrn **Büecheler Alois**, Rosengartenstr. 23, 6440 Brunnen, muss sistiert und auf unbestimmte Zeit verschoben werden. Zur gegebenen Zeit erfolgt die neue Veröffentlichung. Den bekannten Gläubigern wird eine spezielle Anzeige zugestellt.

8834 Schindellegi, den 29. August 1972 — Betreibungsamt Wollerau und Feusisberg

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Aargau (1765)

Das Bezirksgericht Bremgarten hat die Verhandlung über den von **Moratti-Bachmann Gregor**, Gipsergeschäft, Farnstr. 3, Wohlen, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag angesetzt auf Donnerstag, den 14. September 1972, 11.00 Uhr, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag an der Verhandlung angebracht werden müssen.

5620 Bremgarten, den 29. August 1972 — Bezirksgericbt Bremgarten
Gericbtskanzlei

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

Ct. de Vaud (1766)

Débitrice: **Siegenthaler Frères SA** en liquidation concordataire, Chavornay.
Date du dépôt: 2 septembre 1972.
Lieu du dépôt: chez le liquidateur, Monsieur Georges Dreyfus, Place Grand-Saint-Jean 1, 1002 Lausanne.
Délai pour intenter action en opposition: 12 septembre 1972.
A ce défaut l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1002 Lausanne, le 25 août 1972 — Masse concordataire Siegenthaler Frères S.A. en liquidation
Le liquidateur:
G. Dreyfus

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Zürich (1776)

Der Präsident des Handelsgerichtes (als Nachlassbehörde für Banken) hat in Sachen **Zentrum Bank AG**, Talstrasse 82, 8001 Zürich, Gesuchstellerin, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Walther Huber, Rämistrasse 7, 8001 Zürich, betreffend Nachlassvertrag verfügt:

1. Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag wird Tagfahrt angesetzt auf:
   Dienstag, den 17. Oktober 1972, 8.30 Uhr, im Sitzungssaal des Handelsgerichtes, Hirschengraben 15 (II. Stock), Zürich 1.
2. Gläubiger, die Einwendungen angebracht haben, können an der Verhandlung teilnehmen oder sich vertreten lassen und Nichtbestätigung oder Abänderung des Nachlassvertrages in einzelnen Punkten entweder mündlich oder durch schriftliche Eingabe beantragen. Gläubiger, die keine Einwendungen angebracht haben, können an der Verhandlung nur zur Unterstützung der Anträge auf Bestätigung des Nachlassvertrages teilnehmen.
3. Die gegen den Nachlassvertrag angebrachten Einwendungen und der dazu von der Sachwalterin erstattete gutachtliche Bericht liegen den Gläubigern vom 18. September bis 2. Oktober 1972 bei der Sachwalterin (Gesellschaft für Bankrevisionen, in Gassen 6, Zürich) zur Einsicht auf.
4. Diese Verfügung wird der Gesuchstellerin, der Sachwalterin und der Eidgenössischen Bankenkommission schriftlich mitgeteilt und den Gläubigern durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in den Amtsblättern der Kantone Zürich, Basel-Stadt, Luzern und Waadt bekannt gemacbt.

8001 Zürich, den 28. August 1972 — Handelsgericht des Kantons Zürich
Der Handelsgericbtsschreiber:
Dr. Escher

Kt. Zürich (1777)

Der Präsident des Handelsgerichtes (als Nacblassbehörde für Banken) hat in Sachen **AG für Industriefinanzierungen**, Talstrasse 82, 8001 Zürich, Gesuchstellerin, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Walther Huber, Rämistrasse 7, 8001 Zürich, betreffend Nachlassvertrag, verfügt:

1. Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag wird Tagfahrt angesetzt auf:
   Dienstag, den 17. Oktober 1972, 10 Uhr, im Sitzungssaal des Handelsgerichtes, Hirschengraben 15 (II. Stock), Zürich 1.
2. Gläubiger, die Einwendungen angebracht haben, können an der Verhandlung teilnehmen oder sicb vertreten lassen und Nicbtbestätigung oder Abänderung des Nachlassvertrages in einzelnen Punkten entweder mündlich oder durch schriftliche Eingabe beantragen. Gläubiger, die keine Einwendungen angebracbt haben, können an der Verhandlung nur zur Unterstützung der Anträge auf Bestätigung des Nachlassvertrages teilnehmen.
3. Die gegen den Nachlassvertrag angebrachten Einwendungen und der dazu von der Sacbwalterin erstattete gutachtlicbe Bericht liegen den Gläubigern vom 18. September bis 2. Oktober 1972 bei der Sachwalterin (Gesellscbaft für Bankrevisionen, in Gassen 6, Zürich) zur Einsicht auf.
4. Diese Verfügung wird der Gesuchstellerin, der Sachwalterin und der Eidgenössischen Bankenkommission schriftlich mitgeteilt und den Gläubigern durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Amtsblatt des Kantons Zürich bekannt gemacht.

8001 Zürich, den 28. August 1972 — Handelsgericht des Kantons Zürich
Der Handelsgerichtsschreiber:
Dr. Escher

Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

Kt. Zürich (1767)

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung des **Rosenthal Albrecht**, früher Manessestrasse 170, 8045 Zürich, liegen während zwanzig Tagen ab 2. September 1972 die Liquidationsabrechnung und die Verteilungsliste den beteiligten Gläubigern im Büro des Unterzeichneten zur Einsicht auf. Es resultiert für die Gläubiger mit Forderungen 5. Klasse eine Dividende von 23%.

Die Verteilungsliste unterliegt während der Auflagefrist der Beschwerde an die Aufsichtsbehörde (Bezirksgericht Zürich).

8001 Zürich, den 29. August 1972 — Der Liquidator:
Dr. Hans Urech, Rechtsanwalt, Schützengasse 24, 8001 Zürich

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. Ticino (1778)

A seguito di ricorsi inoltrati presso l'Autorità di vigilanza sui concordati, i liquidatori del concordato con abbandono d'attivo **Prinz Carlo**, materiali elettrici, Lugano, informano che la liquidazione viene differita a decisione definitiva dei ricorsi stessi.

6900 Lugano, il 29 agosto 1972 — Concordato Carlo Prinz
Materiali elettrici
c/o Ammeco SA, Lugano
I liquidatori

Handelsregister
Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

16. August 1972.
Salomon David Steinberg-Stiftung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1966, S. 2595). Periodische Verleihung eines Preises für eine zur Förderung des jüdischen Geisteslebens besonders wertvolle Arbeit eines jüdischen Literaturforschers oder Schriftstellers. Die Unterschriften von Georges Bloch, Dr. Walter Schneider-Mousson und Prof. Dr. med. Manes Kartagener sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Eric Teitler, von und in Zürich, Präsident; Eva Koralnik, von St. Gallen, in Zürich, Aktuarin, und Josef Guggenheim, von Zürich und Luzern, in Zürich, Quästor des Stiftungsrates. Neue Adresse: Uraniastrasse 40, in Zürich 1 (bei Dr. Eric Teitler).

21. August 1972.
Wohlfahrtsfonds der Firma Paul Reinhart AG, in Winterthur, Technikumstrasse 82, Winterthur 1 (bei der Paul Reinhart AG), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 12. 7. 1972. Zweck: Fürsorge für die Angestellten der Firma «Paul Reinhart AG», in Winterthur, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage, und zwar durch Zuwendungen einerseits an die Pensionskasse der Firma «Paul Reinhart AG», und anderseits an die Destinatäre direkt, zusätzlich zu den allfälligen Leistungen der Pensionskasse der genannten Firma. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Paul Rudolf Reinhart, von und in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Paul Alfred Reinhart, von Winterthur, in Ossingen, Vizepräsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

21. August 1972.
Stiftung Verlag Organisator AG für berufliche Förderung, bisher in Zürich 11 (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1968, S. 185). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 25. 9. 1970, welchem das Amt für Berufsbildung des Kantons Zürich als Aufsichtsbehörde zugestimmt hat, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Sitz der Stiftung: Opfikon. Adresse: Sägereistrasse 25, Glattbrugg (c/o Verlag Organisator AG). Unterschriften von Gaston Friedländer, Walter Stampa und Louise Züllig erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Charles Bataillard, von Romanel-sur-Morges, in Birmensdorf, Präsident des Stiftungsrates, sowie Hans Wirz, von Thürnen, in Bäretswil, und Erika Bödök, deutsche Staatsangehörige, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

21. August 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Burndy Elektra A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1971, S. 971). Die Unterschrift von Bruno Häni ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Mileva Pinkava, tschechoslowakische Staatsangehörige, in Volketswil, Mitglied des Stiftungsrates.

21. August 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma UFITEC AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 204 vom 31. 8. 1968, S. 1888). Die Unterschriften von Dr. Hans von der Mühll und Maurice Dwek sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Eric Steinfels, von Zürich, in Küsnacht ZH, Präsident des Stiftungsrates, und Joseph Heller, von Willisau-Stadt, in Rapperswil SG, Mitglied des Stiftungsrates.

21. August 1972.
Stiftung für Personalfürsorge der Genossenschaftsdruckerei Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 224 vom 26. 9. 1964, S. 2899). Die Unterschrift von Werner Schneiter ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Johann Storrer, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Präsident und Kassier zeichnen gemeinsam.

22. August 1972.
Stiftung für Arbeiter und Angestellte der Firma Eduard Ifanger, Uster, in Uster (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1970, S. 1421). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 26. 4. 1972 geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalvorsorgestiftung der Firma Eduard Ifanger, Nachfolger Spuler, Jenny & Co.** Neue Umschreibung des Zweckes: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Eduard Ifanger, Nachfolger Spuler, Jenny & Co.», in Uster, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: nun aus 3 bis 5 Mitgliedern. Unterschrift von Alois Hofstetter erloschen. Guido Jenny führt nicht mehr Kollektiv- sondern Einzelunterschrift, und zwar nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Einzelunterschrift Josef Spuler, von Endingen, in Uster, Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Jacques Gerhard, von Uster und Brittnau, in Uster, und Paul Röllin, von Menzingen, in Uster, Mitglieder des Stiftungsrates. Adresse: Forchstrasse 4 (bei der Firma Eduard Ifanger, Nachfolger Spuler, Jenny & Co.).

22. August 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Ugine-Stahl AG, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Zweierstrasse 35, in Zürich 4 (bei der Firma Ugine-Stahl AG). Datum der Stiftungsurkunde: 21. 12. 1971. Zweck: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Ugine-Stahl AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: André Charoy, französischer Staatsangehöriger, in Paris, Präsident des Stiftungsrates; Ernst Schifferle, von Döttingen, in Oberengstringen, Aktuar des Stiftungsrates; Michel Jean Moreau, französischer Staatsangehöriger, in La Celle Saint-Cloud (Frankreich); Pierre Beuchat, von Undervelier BE, in Chexbres VD, und Heinz Honegger, von Dürnten ZH, in Zürich, alle Mitglieder des Stiftungsrates.

22. August 1972.
Fürsorgestiftung des Vereins Zürcher Brockenhaus, in Zürich 5 (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1970, S. 1). Die Unterschrift von Ernst E. Geiser ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jürg Ris, von Bern, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates.

22. August 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Pfenninger Stahl AG, bisher in Zürich 6 (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1965, S. 1279). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 1. 6. 1972 geändert. Neuer Sitz der Stiftung sowie der Firma «Pfenninger Stahl AG», für deren Angestellte und Arbeiter die Stiftung sorgt: Oberengstringen. Adresse der Stiftung: Kirchweg 54, (bei der Pfenninger Stahl AG).

22. August 1972.
Fürsorgefonds der Firma «WECO» Wettstein & Co., Aktiengesellschaft Küsnacht-Zürich, in Küsnacht, Stiftung (SHAB Nr. 307 vom 31. 12. 1948, S. 3571). Die Unterschriften von Ernst Flammer, Dr. Hans Rittmeyer und Johann Alfred Hug sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Clemens Sager, von Egnach, in Wollerau, Präsident des Stiftungsrates; Edwin Wunderli, von Zürich, in Zollikon, und Rolf Hinterkircher, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

22. August 1972.
Stiftung Privat-Altersheim Perla, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. 6. 1972 eine Stiftung. Sie bezweckt die Uebernahme und die Führung des bestehenden Privat-Altersheimes für den Mittelstand ‚Perla' an der Freiestrasse 210, in Zürich 7, und kann nach dem Erwerb dieses Altersheimes auch weitere Altersheime bauen, übernehmen und führen. Organe sind der Stiftungsrat von 5 bis 9 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Alfred Messerli, von und in Zürich, Präsident; Prof. Dr. Ernst Bienz, von Oberstammheim, in Dübendorf, Vizepräsident; Dr. Emil Hürlimann, von und in Fällanden, Aktuar; Werner Hürlimann, von Bäretswil, in Zürich, Kassier, sowie Dr. Hans Rutgers, von St. Peterzell, in Zürich; Dr. Max Schläpfer, von und in Zürich, und Ernst Werffeli, von Zürich, in Zollikon, Beisitzer des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Freiestrasse 210, in Zürich 7.

23. August 1972.
Personalvorsorgestiftung der Firma Georg Schiess, Retonche-Atelier, in Zürich, Predigergasse 7, Zürich 1 (bei der Firma Georg Schiess, Retouche-Atelier), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 25. 11. 1971 und 14. 1. 1972. Zweck: Versicherung der Arbeitnehmer der Firma «Georg Schiess, Retouche-Atelier», in Zürich, sowie des Arbeitgebers und dessen Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Stiftung bezweckt ferner die Vorsorge zu Gunsten der Arbeitnehmer bei Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit sowie in unverschuldeten Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Georg Schiess, von Zürich, in Unterengstringen, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Irma Schiess, von Zürich, in Unterengstringen, Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hans Schiess, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien. Die Letztgenannten zeichnen jedoch nicht unter sich, sondern es zeichnet ein jeder von ihnen ausschliesslich mit dem Einzelunterschrift führenden Stiftungsratspräsidenten Georg Schiess.

23. August 1972.
Fürsorgestiftung der Firma Gustav Gerig & Co. AG., in Zürich 6 (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1963, S. 2827). Die Unterschriften von Alfred Böhm, Hans Böhm und Erika Siegrist sind erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Hans Wertheimer, von Zürich, in Kilchberg, Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Wertheimer, von Zürich, in Kilchberg, und Werner Fehr, von Thalheim ZH, in Erlenbach ZH, Mitglieder des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarwangen

17. August 1972.
Personalvorsorgestiftung der KHESAG, in Langenthal (SHAB Nr. 176 vom 29. 7. 1972, S. 2019). Das Domizil der Stiftung: bei der Firma KHESAG, Jurastrasse 44.

Bureau Bern

18. August 1972.
Fürsorgefonds des Verbandes Schweizerischer Armaturenfabriken, in Bern (SHAB Nr. 290 vom 12. 12. 1959, S. 3440). Die Unterschrift von Rudolf Gunzenhauser, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Als Vizepräsident ist neu in den Stiftungsrat gewählt worden Dr. Hans Nyffenegger, von Zürich und Signau, in Zürich. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

18. August 1972.
Schweizerisches Alpines Museum, in Bern (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1971, S. 2875). Die Unterschrift von Max Scherer, Kassier/Rechnungsführer, ist erloschen. Als Kassier ist neu in den Stiftungsrat gewählt worden Albert F. Hürbin, von Wegenstetten, in Bern. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

18. August 1972.
Fürsorgefonds der Emmental AG Exportgesellschaft für Schweizerkäse, Zollikofen, in Zollikofen, Stiftung (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1962, S. 2131). Die Unterschrift von Ernst Tobler, Vorsitzender des Stiftungsrates, ist erloschen. Als Präsident ist neu in den Stiftungsrat gewählt worden: Otto Hess, von Hefenhofen und Roggwil TG, in Häuslen bei Roggwil TG. Der Präsident und der Sekretär führen Kollektivunterschrift unter sich oder einer von ihnen mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Dr. Ernst Tobler, Sekretär des Stiftungsrates, wohnt nun in Bern.

19. August 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Colora-Graphika AG, in Bern (SHAB Nr. 162 vom 13. 7. 1968, S. 1529). Die Unterschriften von Waldemar von Siebenthal und Heidi Rimensberger sind erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Fritz Pesenti, von Zürich, in Langendorf, und Aurelio Bezzola, von Comologno, in Bern.

Bureau Biel

15. August 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Baumann G.m.b.H., in Biel (SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1961, S. 1443). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 7. Juli 1972, genehmigt durch die Justizdirektion des Kantons Bern am 25. Juli 1972, ist die Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

21. August 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Theo Mäder, in Biel (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1965, S. 1545). Neues Domizil: Zentralstrasse Nr. 63 b.

22. August 1972.
Amidro-Stiftung, in Biel (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1972, S. 832). Neues Geschäftsdomizil: Längfeldweg 119.

23. August 1972.
Pensionsstiftung der Mido G. Schaeren & Co. AG, in Biel (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1961, S. 2372). Walter Schaeren und Henri Widmer sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Friedrich J. Wittmer, von Niedererlinsbach, in Biel, und Samuel Walther, von Küttigkofen, in Büren a. d. Aare. Der Präsident Hugo E. Aeberhardt, Henri Schaeren und Friedrich J. Wittmer zeichnen unter sich kollektiv zu zweien oder jeder von ihnen mit Max Buser oder Samuel Walther.

25. August 1972.
Personalfürsorgestiftung der Baubedarf & Holz AG Biel, in Biel (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1971, S. 1039). Erwin Criblez ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

Bureau de Courtelary

8 août 1972.
Fondation en faveur du personnel de la Manufacture d'Horlogerie A. Reymond S.A., à Tramelan (FOSC du 23. 7. 1960, N° 179, p. 2191). Le conseil de fondation est actuellement composé de Max Gugelmann (déjà inscrit), Daniel Houriet (déjà inscrit), secrétaire-caissier, et Eric Schaffroth (nouveau), de Röthenbach im Emmental, à Tramelan, signant collectivement à deux. Les pouvoirs conférés à Roland Chatelain, démissionnaire, sont radiés.

Bureau de la Neuveville

18 août 1972.
Hospice Montagu, à La Neuveville (FOSC du 20. 3. 1971, N° 66, p. 656). Elsa Kurth-Pfeninger, d'Attiswil BE, à La Neuveville, a été nommée vice-présidente du conseil de fondation en remplacement de Fritz Wehrle, décédé, dont les pouvoirs sont éteints. La fondation est engagée par les signatures collectives à deux du président, de la vice-présidente et du secrétaire.

Bureau de Porrentruy

25 août 1972.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Textile Union Courgenay, à Courgenay. Sous ce nom a été constituée, par un acte authentique du 14 juin 1972, une fondation qui a pour but de venir en aide au personnel de l'entreprise qui, en raison d'âge, de maladie ou d'accident, est dans la gêne, et en cas de décès d'un membre du personnel, à sa veuve ainsi qu'aux personnes dont il assumait la charge, entièrement ou pour la part principale, au moment de son décès et dans d'autres cas prévus par l'acte de fondation. La fondation est gérée par un conseil de fondation de trois membres au moins nommés pour deux ans par l'entreprise. Le conseil de fondation se compose de: Michel Daucourt, de Fahy, à Courgenay, président; Gérard Berret, de et à Cornol, secrétaire-caissier; Léon Daucourt, de Fahy, à Bienne, et Henri Daucourt, de Fahy, à Courgenay, assesseurs. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Adresse de la fondation: Textile Union Courgenay, à Courgenay.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

24 août 1972.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Cattin & Cie, Montres Catorex, aux Breuleux. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 11 août 1972, une fondation qui a pour but l'octroi de secours ou contributions au travailleur lui-même, à ses proches et autres personnes à sa charge, ainsi qu'à l'employeur en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militaire ou chômage, et pour l'éducation ou la formation professionnelle des enfants des bénéficiaires. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres ou plus. Les bénéficiaires choisissent eux-même leurs représentants au conseil. Il est actuellement composé de Guy Cattin, des Bois, aux Breuleux, président; Françis Donzé, des et aux Breuleux, vice-président; Marc Erard, de Saignelégier, aux Breuleux, secrétaire. Signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Domicile: Les Breuleux, Fabrique d'horlogerie Cattin & Cie, Montres Catorex.

Luzern – Lucerne – Lucerna

18. August 1972.
Pensionskasse des Schweizer Golflehrerverbandes, in Luzern. Laut Errichtungsurkunde vom 3. Juli 1972 und Stiftungsstatut gleichen Datums besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck: Schutz der Mitglieder des Schweizer Golflehrerverbandes sowie ihrer Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die Folgen von Alter, Invalidität und Tod, in Ergänzung der Leistungen von AHV/IV. Organe der Stiftung sind die Stiftungsversammlung, der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht für die ersten drei Jahre aus 3 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Ronald Tingley, von Allschwil, in Luzern; Mitglieder sind Jean-Michel Barras und Roger Barras, beide von und in Chermignon VS. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Mitglied. Adresse: Lützelmattstrasse 18 (beim Präsidenten).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

22 août 1972.
Fondation en faveur de l'Institut des sciences économiques et sociales de l'Université de Fribourg, à Fribourg. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique dressé le 10 juin 1972, une fondation qui a pour but de réunir des fonds, notamment avec l'appui des anciens étudiants en sciences économiques et des milieux économiques intéressés afin de soutenir l'Institut des sciences économiques et sociales. Ces ressources doivent contribuer au développement et au rayonnement de cet institut en permettant: d'organiser des journées d'études dans le cadre de l'Université; de financer des groupes de recherches; de subventionner des publications intéressantes; d'acquérir du matériel d'équipement. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 11 membres au moins, désignés par la Société d'études économiques et sociales à Fribourg. Le conseil de fondation a constitué une délégation composée de Bernard Schneider, de Arni BE, à Givisiez, président; Maurice Pilloud, Châtel-St-Denis, à Fribourg, secrétaire; Dr Florian Fleck, de et à Fribourg; Jean-Claude Galley, d'Autigny, à Fribourg, et Michel Quiot, de et à Belfaux, membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Adresse: Université, chez Institut des sciences économiques et sociales.

22 août 1972.
Fondation de prévoyance en faveur dn personnel de la Cliniqne Garcia S.A., à Fribourg. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 26 mai 1972, une fondation qui a pour but: de protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; de verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément; de venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage ou à d'autres causes non fautives de dénuement. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de trois membres au moins, désignés par la fondation et les bénéficiaires. Il désigne un contrôleur des comptes. Les membres du conseil sont Thierry de Boccard, de Fribourg, président; Jean Bettin, de Fribourg, vice-président, et Carmen Kaeser, de Bösingen, secrétaire, les trois à Fribourg. Ils signent collectivement à deux.

22 août 1972.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Westland S.A., à Fribourg (FOSC du 8. 7. 1972, N° 158, p. 1809). Le président Philippe de Coulon est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

16. August 1972.
Lüchingerstiftung, in Basel (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1970, S. 938). Unterschrift Karl Lüchinger erloschen. Stiftungsratmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Hans Peter Lüchinger, von Basel, in Oberwil BL.

17. August 1972.
Wohlfahrtsfonds Theurillat, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 42 vom 21. 2. 1959, S. 560). Unterschrift Friedwart Julian Theurillat, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu

zweien neu: Albert Ernst Binder, von Meilen und Strengelbach, in Biel-Benken. Dr. Paul Michael Theurillat, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Basel.

22. August 1972.
Bernhard Ammann Familienstiftung, in Basel (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1951, S. 731/2. Stiftung durch öffentliche Urkunde vom 5. Juli 1972 aufgehoben. Liquidation beendigt. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

23. August 1972.
Personalfürsorge-Stiftung der Rudolf Schleuss Aktiengesellschaft Basel, in Basel (SHAB Nr. 116 vom 23. 5. 1964, S. 1607). Unterschrift Lucie Niedermann-Jaeck erloschen. Gertrud Braun, Stiftungsratsmitglied, ist nun auch Bürgerin von Basel.

23. August 1972.
Stiftung für kranke Kinder in Basel (vormals Stiftung «Kinderspital in Basel»), in Basel (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1970, S. 2889). Unterschrift Dr. H. Lucas Sarasin erloschen. Kommissionspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Luzius Gloor, von und in Basel.

23. August 1972.
Stiftung Pensions-, Witwen- und Waisenkasse der Firma Electromusic AG, in Basel (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1962, S. 364). Unterschriften Fritz Voegelin und Wilhelm Leimgruber erloschen. Stiftungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Beat Voegelin, von Basel und Riehen, in Binningen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten neu: Marius Saladin, von Nuglar, in Aesch BL. Neues Domizil: Rümelinsplatz 14 (bei Dr. H. P. Napp).

24. August 1972.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Kollros & Fischer AG, in Basel (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1972, S. 55). Unterschriften Friedrich Fischer und Hans Käser erloschen. Stiftungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Rolf Gasser, von Belp, in Allschwil, Präsident, und Erich Grob, von Adlikon, in Basel.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

23. August 1972.
Altersheim Landruhe, in Arlesheim (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1958, S. 1761). Aus der Stiftungskommission ist der Kassier Willi Grether ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied Marguerite Alioth-De Bary wurde zur Präsidentin gewählt und der bisherige Präsident Dr. Alexander Sarasin-Gutknecht ist nun Kassier der Stiftungskommission. Neu wurden in die Stiftungskommission gewählt: Emil Kapp-Lienhard, von Münchenstein, in Arlesheim, und Hans Handschin, von Rickenbach BL, in Sissach, als Mitglieder. Die Mitglieder der Stiftungskommission zeichnen unter sich kollektiv zu zweien.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

18. August 1972.
Personalfürsorgestiftung Tonfilmtheater Scala, Lienhard Erben, in Schaffhausen (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1971, S. 55). Der Stiftungsrat hat am 31. Juli 1972, mit Zustimmung der Gemeindedirektion des Kantons Schaffhausen vom 16. August 1972, die Stiftungssatzungen geändert. Der Stiftungsname lautet neu: **Personalfürsorgestiftung Tonfilmtheater Scala.** Klara Verena Lienhard ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Fritz Messerli, von Kaufdorf BE, in Neuhausen am Rheinfall.

21. August 1972.
Wohnbau-Stiftung der Schweizerischen Industrie-Gesellschaft in Neuhausen am Rheinfall, in Neuhausen am Rheinfall (SHAB Nr. 121 vom 25. 5. 1968, S. 1129). Franz Bühler, Aktuar, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist Mitglied und zugleich Aktuar des Stiftungsrates Dr. Giorgio Wieting, von Mosogno TI, in Schaffhausen. Präsident, Vizepräsident und Aktuar vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien.

21. August 1972.
Personalvorsorgestiftung der DVD Daten-Verarbeitungs-Dienst AG, in Schaffhausen (SHAB Nr. 66 vom 18. 3. 1972, S. 706). Neues Domizil: Mühlenstrasse 70, zum «Brüggli», bei der Stifterfirma.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

16. August 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma E. Mainetti AG., Spenglerei und Sanitäre Anlagen, in St. Gallen (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1966, S. 654). Edi Mainetti, Präsident des Stiftungsrates, und Heidy Mainetti-Stadler, Mitglied des Stiftungsrates, sind nun Bürger von St. Gallen.

16. August 1972.
Personal-Fürsorgestiftung der Firma Dixa A.G. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1958, S. 1701). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Theodor Fierz und Jakob Troxler sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Ernst Schmid, von Nidfurn GL, in Niederteufen, Gde. Teufen, und Charles Weber, von Luzern und Zürich, in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

16. August 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Domeisen & Co., in St. Gallen (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1961, S. 2151). Die Unterschrift von Karl Wiezel, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Kurt Riedweg, von Menznau LU, in St. Gallen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

16. August 1972.
Personalfürsorge-Stiftung Zähner & Wenk, Ingenieure SIA, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1966, S. 2665). Die Unterschrift von Ernst Noger, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Es wohnen nun Adolf Zähner, Präsident des Stiftungsrates, in Hoffeld Gde. Mogelsberg, und Paul Wenk, Mitglied des Stiftungsrates, in Mörschwil.

16. August 1972.
Fürsorgestiftung der Privatschule Hof Oberkirch AG. Kaltbrunn, in Kaltbrunn (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1970, S. 1424). Die Unterschrift von Prof. Hans Züllig, Stiftungsratsmitglied und Aktuar, ist erloschen.

18. August 1972.
Personalfürsorgestiftung der R. Gantner A.G., St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1965, S. 2176). Neues Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Flurhofstrasse 160 b.

18. August 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Arnheiter AG, Forta-Seilwerke, in St. Gallen (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1969, S. 66). Die Unterschrift von Dr. Erwin Denneberg, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Oskar Veser, von Kreuzlingen, in Gossau SG, mit Kollektivunterschrift zu zweien, zusammen mit dem Präsidenten.

18. August 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Kaufmann & Co. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1962, S. 3620). Es wohnen nun Hugo Kaufmann, Präsident des Stiftungsrates, in Lustmühle, Gemeinde Teufen, und Willi Kaufmann, Mitglied des Stiftungsrates, in Herisau.

21. August 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Robert Gschwend, in St. Gallen (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1966, S. 2940). Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Straubenzellstrasse 20 (amtliche Strassenumbenennung).

21. August 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Lutz & Co., vorm. Lutz, Straub & Co., in St. Gallen (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1960, S. 2121). Erich Lutz, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Bühler AR.

23. August 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Extracta A.-G. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1969, S. 2868). Die Unterschrift von Fritz Bertolf, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Arnold Diem, von Herisau, in Freidorf, Gemeinde Roggwil TG, mit Kollektivunterschrift zu zweien. David Eduard Wild, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Niederteufen, Gemeinde Teufen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

15. August 1972.
Chapella Sonderschulheim für geistig behinderte Kinder, in S-chanf (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1967, S. 4137). Jakob Michael, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Romedi Arquint, von Zernez, in Zuoz; er zeichnet kollektiv zu zweien mit der Aktuarin oder Kassiererin.

17. August 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Tobler AG, in Haldenstein. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Juli 1972. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigter Stiftungsrat ist Paul Tobler, von Rehetobel AR, in Chur; er zeichnet einzeln. Domizil: c/o Stifterfirma, Oldisstrasse.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

15. August 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma C. & H. Schmid, Kühlmöbelfabrik, in Arbon (SHAB Nr. 140 vom 20. 6. 1964, S. 1912). Carl Schmid, Präsident, und Paul Gemperli, Mitglied, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Heinz Schmid, bisher Vizepräsident des Stiftungsrates, ist nun Präsident mit Einzelunterschrift wie bisher. Karl Baumberger, bisher Protokoll- und Rechnungsführer, ist jetzt Vizepräsident; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Karl Schmid, von und in Arbon, und Paul Bär, von und in Amriswil, als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17. August 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Max Hauri, in Bischofszell (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1967, S. 4219). Rudolf Schnegg, Beisitzer, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Karl Brunner, von Derendingen SO, in Bischofszell, als Beisitzer in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

18. August 1972.
Personalfürsorgestiftung der Metallwarenfabrik Nägeli A.G., in Güttingen (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1963, S. 1981). Emil Härtsch, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Willy Döbele, von Wald AR, in Güttingen, als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

18 agosto 1972.
Fondazione di previdenza per il personale della ditta Attilio Pallini, in Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile del 4 agosto 1972, una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della ditta nonchè dei loro famigliari superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, di invalidità, di servizio militare, di disoccupazione e di eventuali altri bisogni. Il consiglio di fondazione si compone da 2 a 4 membri, nominati dalla ditta fondatrice e dai dipendenti. I destinatari hanno diritto a una rappresentanza nel coniglio di fondazione nella misura dei contributi da loro versati alla fondazione. I rappresentanti dei destinatari sono designati dalla cerchia del personale dai destinatari medesimi. Gli altri membri del consiglio di fondazione sono nominati dalla ditta, la quale designa pure il presidente del consiglio di fondazione. L'ufficio di revisione viene pure designato dalla ditta. Attilio Pallini, da Lugano, in Pregassona, è presidente. La fondazione è vincolata dalla firma individuale del presidente. Recapito: via Madonnetta 7, c/o gli uffici della ditta Attilio Pallini.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

16 août 1972.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel dirigeant de Ramelet Frères S.A., à Lausanne. Nouvelle fondation. Date des statuts: 27 juillet 1972. But: prémunir les membres du personnel dirigeant de la Société Ramelet Frères S.A. contre les conséquences économiques résultant de la maladie, de l'invalidité, de la vieillesse ou de toutes autres causes semblables non provoquées par l'intéressé. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Paul Ramelet, d'Orbe, à Lausanne, président, et Jean-Pierre Ramelet, d'Orbe, à Lausanne; lesquels signent individuellement. Adresse: Avenue du Chablais 7, Malley (chez Ramelet Frères, Société anonyme).

16 août 1972.
Fondation de prévoyance Jean-E. Muret Lausanne, à Lausanne (FOSC du 4. 11. 1967, p. 3657). Selon décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud du 30 mai 1972, la fondation a modifié ses statuts. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Pierre-D. Margot, agent général pour le canton de Vaud de la «Zurich», compagnie d'assurances.** Nouveau but: aider le personnel de Pierre-D. Margot, agent général pour le canton de Vaud de la «Zurich», compagnie d'assurances, à Lausanne, à faire face aux conséquences économiques résultant de la vieillesse et du décès et éventuellement de la maladie, des accidents, du chômage, de l'indigence imméritée et de l'invalidité. La signature de Jean-E. Muret, Jaques Zumstein et François Chessex, est radiée. La fondation est engagée par la signature individuelle de: Pierre-Daniel Margot, de Ste-Croix, à Cheseaux-sur-Lausanne, président, et Joseph Gehrig, de Hohenrain LU, à Baar ZG, membre. Nouvelle adresse: Rue du Grand-Chêne 2 (chez Pierre-D. Margot, agent général de la «Zurich»).

18 août 1972.
Fonds de prévoyance de Cinémagestion S.A., à Lausanne (FOSC du 13. 10. 1956, p. 2600). La signature d'Oscar Lavanchy est radiée. Conseil: Alice Corazza, de et à Genève, avec signature individuelle.

24 août 1972.
Employee Welfare Foundation of Bolton-Emerson SA, à Lausanne. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 6 janvier 1972. But: protéger le personnel de Bolton-Emerson SA contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité, verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément, venir en aide au personnel en cas de maladie, accident, chômage et autres causes non fautives de dénuement. Conseil: 3 membres au moins. La fondation est engagée par la signature individuelle du président John Mladota, des USA, à Lausanne. Adresse: rue du Grand-Pont 18.

Bureau de Morges

14 août 1972.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'A.E.S. Analyses économiques et sociales S.A., à Ecublens (FOSC du 13. 6. 1970, N° 135, p. 1364). Myriam Messer est radiée comme membre du conseil. Ses pouvoirs sont éteints. André Silva, du Locle, à Lausanne, est nommé comme membre du conseil par les bénéficiaires. La signature sociale collective à deux lui est conférée. Le président du conseil, Jacques Laffely, est actuellement domicilié au Mont-sur-Lausanne.

Bureau de Nyon

16 août 1972.
Fondation de Prévoyance en faveur du personnel de Tecnorm S.A., à Nyon. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique dressé le 24 mars 1972, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux membres du personnel de la Maison Tecnorm S.A., à Nyon, qui en raison d'invalidité, de maladie, d'accident, chômage, de service militaire, tomberaient dans la gêne. La gestion de la fondation est confiée à un conseil d'administration composé d'un à cinq membres, nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice. Le conseil d'administration désigne, en outre, un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Firmin Clement, d'Ependes FR, à Nyon, président; Robert Ansermet, de la Tour de Peilz, à Epalinges, secrétaire; Joseph Bertherin, de Vaulruz FR, à Gland; Pierre Cevey, de Cheseaux-sur-Lausanne, à Epalinges, membres. Adresse: dans les bureaux de Tecnorm S.A.

23 août 1972.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel des Aliments de Coppet S.A., à Coppet (FOSC du 16. 8. 1969, p. 1893). Par décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud, du 10 août 1972, la fondation a modifié ses statuts. Nouveau nom: **Fonds de Prévoyance en faveur du personnel des Allments Lacta S.A.** Le président Jean-Charles-Edouard Séquin a démissionné; sa signature est radiée. Nouveau comité de 3 à 5 membres: David Blanchoud, d'Oron-le-Châtel, à Coppet, président; Alfred Langer, de Neuchâtel et Vich, à Gland, secrétaire; Max Séquin, de Lichtensteig et Coppet, à Coppet; Jean Hauser, de Worb et Chéserex, à Gland, et Willy Widmer, de Hasle, à Coppet, membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du secrétaire avec un membre du comité.

Bureau de Vevey

22 août 1972.
Fonds de prévoyance de la Tannerie de Vevey S.A., à Vevey (FOSC du 7. 5. 1966, p. 1499). La fondation est dissoute depuis le 6 juillet 1972. Sa liquidation est terminée. Avec l'accord de l'autorité de surveillance du 17 juillet 1972, la raison est radiée.

Bureau d'Yverdon

23 août 1972.
Fondation en faveur du personnel de Mottaz Frères S.A., à Yverdon (FOSC du 28. 1. 1961, p. 292). Selon décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud du 2 juin 1972, la fondation a modifié ses statuts. Nouveau nom: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'ancienne Société Mottaz frères S.A., actuellement Peronord S.A.** La signature de Adrien Mottaz, président, décédé, est radiée. Pierre Junod, membre démissionnaire, ne fait plus partie du conseil; sa signature est radiée. Nouveaux membres du comité: William Laurent, de Fey, à Yverdon, président, et Georges Martin, de Neyruz VD, aux Tuileries-de-Grandson, membre. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

15 août 1972.
Fondation de retraite et de prévoyance du personnel supérieur de Chocolat Suchard S.A., à Neuchâtel (FOSC du 8. 5. 1971, N° 106, p. 1112). Par suite de démission, la signature de Heinz Rüedi est radiée. Henry Edouard Parel, de La Chaux-de-Fonds et du Locle, à Auvernier, a été nommé membre avec signature collective à deux.

Genf – Genève – Ginevra

18 août 1972.
Fondation de prévoyance du Salon International de l'Automobile, à Genève (FOSC du 17. 1. 1970, p. 117). Les pouvoirs de François Perréard sont radiés. Signature: collective à deux de Raymond Deonna, nommé président; Gabriel Jaques-Dalcroze, secrétaire, et François Peyrot, de et à Genève, tous membres du conseil.

18 août 1972.
Fondation de prévoyance en faveur du corps enseignant et du personnel de l'Institut Jaques-Dalcroze, à Genève (FOSC du 7. 3. 1970, p. 516). Les pouvoirs de Georges Lombard et Claire-Lise Dutoit sont radiés. Paul Tournier, de et à Genève, vice-président, et Dominique Porte, de Genève, à Lancy, secrétaire, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

18 août 1972.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Total (Suisse) SA, de ses succursales et des sociétés suisses affiliées, à Genève (FOSC du 21. 8. 1971, p. 2074). Les pouvoirs de Pierre Audeoud et Etienne de Rham sont radiés. Roger Canonica, de Lopagno TI, à Chêne-Bougeries, membre du conseil, signe collectivement à deux. Roger Bersier, maintenant domicilié à Genthod, est désormais membre du conseil; il continue à signer collectivement à deux.

Andere gesetzliche Publikationen
Altre pubblicazioni legali
Autres publications légales

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Art. 582 ZGB

Ueber die Nachlassenschaft der am 8. August 1972 in Stans verstorbenen Frau Marg. Erni-Capraro, geb. 5. Juli 1908, wohnhaft Seestr. 41, Hergiswil NW, wurde mit Beschluss des hohen Regierungsrates von Nidwalden die Durchführung des öffentlichen Inventars mit Rechnungsruf bewilligt. Eingabefrist für alle Gläubiger (einschliesslich allfällige Bürgschaftsgläubiger) und für Schuldner bis zum 2. Oktober 1972 an die unterzeichnete Amtsstelle.

Für nicht angemeldete Forderungen, Ansprüche und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB). (A 454)

6374 Buochs, den 1. September 1972

Kant. Amtsstelle
für öffentl. Inventare
Konkursamt Nidwalden

Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intelletuale

Eintragungen - Enregistrements

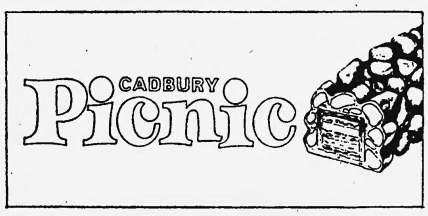
259568. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1972, 18 Uhr.
Tropicana Products, Inc., 1001 13th Avenue, **Bradenton** (Florida, USA). – Fabrikation und Handel.

Futter und Futterzusätze. (Int. Kl. 31)

TROPICANA

259569. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1972, 19 Uhr.
Cadbury Limited, Bournville, **Birmingham** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Schokolade, Pralinés, Schokoladebiskuits, nichtmedizinisches Konfekt, einschliesslich Zuckerwerk. (Int. Kl. 30)



259570. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1972, 20 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, **Zürich 5.** – Fabrikation und Handel.

Leicht verderbliche Nahrungsmittel, nämlich Fleisch, Fische, Geflügel, Wild, Eier, Milch, Milchprodukte, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Obst und Gemüse. (Int. Kl. 29, 30, 31)

M
48

259571. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1972, 18 Uhr.
Bukama Gesellschaft mit beschränkter Haftung Hannover, Carl-Zeiss-Strasse 19, **Hemmingen-Westerfeld** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Kleineisenwaren, Klammern, Krampen Nägel, Doppelnägel, Drahtstifte und Maschinen zur Herstellung der vorgenannten Waren; Maschinen für die Papier- und Pappeverarbeitung, Heft- und Nagelgeräte, Büro- und Kontorgeräte. (Int. Kl. 6, 7, 8, 16)

BUKAMA

259572. Date de dépôt: 23 mars 1972, 18 h.
H. Badoux, avenue du Chamossaire, **Aigle** (Vaud). – Commerce.

Beaujolais du Domaine des Bruyères. (Cl. int 33)

La marque est exécutée en brun, rouge noir et blanc.

259573. Hinterlegungsdatum: 24. April 1972, 11 Uhr.
Auto Senn AG, Schanzenstrasse 5, **Bern.** – Handel.

Geräte der Unterhaltungselektronik. (Int. Kl. 9, 28)

fix

259574. Hinterlegungsdatum: 24. April 1972, 11 Uhr.
Auto Senn AG, Schanzenstrasse 5, **Bern.** – Handel.

Geräte der Unterhaltungselektronik. (Int. Kl. 9, 28)

Jet

259575. Date de dépôt: 9 mai 1972, 11 h.
Xomox Corporation, 4444 Cooper Road, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrication et commerce.

Soupapes et dispositifs d'actionnement de soupapes; dispositifs, appareils et fournitures chirurgicaux et prothétiques; produits chimiques destinés à l'industrie. (Cl. int. 1, 7, 9, 10)

XOMOX

259576. Date de dépôt: 7 juin 1972, 17 h.
J. Lyons & Company Limited, Cadby Hall, Kensington, **Londres W. 14** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Biscuits et confiserie à base de farine. (Cl. int. 30)

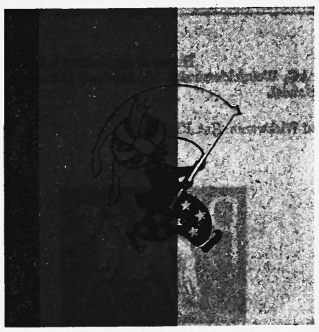
SYMBOL

259577. Date de dépôt: 14 juin 1972, 20 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). – Fabrication et commerce.

Livres, publications de tous genres, en particulier scientifiques. (Cl. int. 16)

259578. Date de dépôt: 14 juin 1972, 20 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). – Fabrication et commerce.

Laits, fromages et autres préparations alimentaires à base de lait, succédanés d'aliments laitiers; confitures. Cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés; thés et extraits de thés; cacao et préparations à base de cacao, produits de confiserie et de chocolaterie, sucreries; sucre; produits de boulangerie; articles de pâtisserie, desserts, poudings; glaces comestibles, produits pour la préparation de glaces comestibles; miel et succédanés de miel; produits alimentaires à base de riz, de farine ou de céréales, également sous forme de plats cuisinés. Bières; eaux minérales et autres boissons non-alcooliques, sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. (Cl. int. 29, 30, 32)



La marque est exécutée en or, bleu et rouge.

259579. Date de dépôt: 28 juin 1972, 17 h.
Sangal S.A., 26, rue Juste-Olivier, **Nyon** (Vaud). – Fabrication et commerce.

Pâtes alimentaires, riz, farines et préparations faites de céréales, articles de confiserie, conserves. (Cl. int. 29, 30)

stella
SCOLARI-SANGAL

259580. Date de dépôt: 28 juin 1972, 17 h.
Sangal S.A., 26, rue Juste-Olivier, **Nyon** (Vaud). – Fabrication et commerce.

Pâtes alimentaires, riz, farines et préparations faites de céréales, articles de confiserie, conserves. (Cl. int. 29, 30)

scolari
SANGALUX

259581. Date de dépôt: 28 juin 1972, 17 h.
Sangal S.A., 26, rue Juste-Olivier, **Nyon** (Vaud). – Fabrication et commerce.

Pâtes alimentaires, riz, farines et préparations faites de céréales, articles de confiserie, conserves. (Cl. int. 29, 30)

scolari
CARINA

259582. Date de dépôt: 31 mai 1972 14 h.
Roy C. King Limited, 2–6, Green Hill Crescent, **Watford** (Hertfordshire, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Boîtes de montres, bracelets et bijouterie en métaux précieux. (Cl. int. 14)

RCK

Poinçon: N° 7118.

259583. Date de dépôt: 4 juillet 1972, 19 h.
Ermano AG (Ermano S.A.) (Ermano Ltd.), 14, rue de Nidau, **Bienne** (Berne). – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement de la marque № **142954** de Fabrique d'horlogerie Liga S.A., Soleure. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 juillet 1972.

Montres de poche et bracelets, ainsi que leurs parties, compteurs de sport. (Cl. int. 14)

STADION

259584. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1972, 20 Uhr.
Sallmann AG, Weinfelderstrasse 15, **Amriswil** (Thurgau). – Fabrikation und Handel.

Strick- und Wirkwaren. (Int. Kl. 24, 25)

PONY

259585. Date de dépôt: 4 juillet 1972, 11 h.
Laboratoire Golaz S.A., 24, place Chauderon, **Lausanne** (Vaud). – Fabrication.

Produits pharmaceutiques, para-pharmaceutiques et diététiques. (Cl. int. 5)

LABORATOIRE GOLAZ LAUSANNE

259586. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1972, 11 Uhr.
Produco AG, Münsingen (Bern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **141062**. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Januar 1972 an.

Nahrungs- und Genussmittel, nämlich Salzstengeli, Erdnüsse, gesalzen und ungesalzen, Salzmandeln, Tee-Portionenbeutel, Trinkhalme und andere Lebensmittel-Spezialitäten für das Hotel- und Gastgewerbe. Sofort lösliche Produkte, nämlich Pulverkaffee, Schwarz- und Kräutetees, Suppen und Bouillons, Kakao- und Frühstücksgetränke; Verpackungsmaterialien aus Papier, Karton, Kunststoff, Aluminiumfolien für die Lebensmittel- und chemische Industrie. (Int. Kl. 6, 16, 17, 20, 22, 29 bis 32)

PRODUCO

259587. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1972, 11 Uhr.
Produco AG, Münsingen (Bern). – Fabrikation und Handel.

Nahrungs- und Genussmittel, nämlich Salzstengeli, Erdnüsse, gesalzen und ungesalzen, Salzmandeln, Tee-Portionenbeutel, Trinkhalme und andere Lebensmittel-Spezialitäten für das Hotel- und Gastgewerbe. Sofort lösliche Produkte, nämlich Pulverkaffee, Schwarz- und Kräutertees, Suppen und Bouillons, Kakao- und Frühstücksgetränke; Verpackungsmaterialien aus Papier, Karton, Kunststoff, Aluminiumfolien für die Lebensmittel- und chemische Industrie. (Int. Kl. 6, 16, 17, 20, 22, 29 bis 32)

PRODUCO

259588. Hinterlegungsdatum: 27. August 1971, 17 Uhr.
Armstrong Cork Company, Liberty and Charlotte Streets, **Lancaster** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel.

Decken- und Wandplatten, einschliesslich schallschluckende Platten. (Int. Kl. 17, 19)

MINATONE

259589. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1971, 17 Uhr.
Caressa, Inc., 3601 N.W. 54th Street, **Miami** (Florida, USA). – Fabrikation und Handel.

Damenschuhe. (Int. Kl. 25)

SRO

259590. Hinterlegungsdatum: 17. November 1971, 17 Uhr.
Leo Pharmaceutical Products Trading Ltd. A/S, Ballerup (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

PERLUTEX

259591. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1971, 17 Uhr.
Merck & Co., Inc., 126 E. Lincoln Avenue, **Rahway** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke. (Int. Kl. 1)

SILANOR

259592. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1971, 17 Uhr.
Merck & Co., Inc., 126 E. Lincoln Avenue, **Rahway** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

FLOXAID

259593. Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1972, 17 Uhr.
Michelsons Limited, Emendy House, 29/33, Old Street, **London E. C. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Kragen, Krawatten, Halsbinden, Halstücher. (Int. Kl. 25)

MICHELSONS

259594. Date de dépôt: 9 février 1972, 18 h.
Endo Laboratories, Inc., 1000 Stewart Avenue, **Garden City** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Produits psychotropes pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

MOBAN

259595. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1972, 17 Uhr.
Watch Imports Consolidated Limited, Sardinia House, 52, Lincoln's Inn Fields, **London W.C. 2** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Armband-, Taschen-, Wand- und Turmuhren, Wecker, Chronometer, Schmuckuhren; Uhrenteile, wie Gehäuse, Zifferblätter, Zeiger, Federn, Lager, elektrische Uhrwerkteile, Uhrenbatterien, Uhrenarmbänder und Uhrenketten. (Int. Kl. 14)

CHRONOMASTER

259596. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1972, 17 Uhr.
Vitafood AG (Vitafood S.A.) (Vitafood Ltd.), Engadinerstrasse 8, **Chur** (Graubünden). – Fabrikation und Handel.

Gemüse-, Frucht- und Fleischkonserven; Fruchtsäfte. (Int. Kl. 29, 32)

LOCKWOODS

259597. Hinterlegungsdatum: 7. März 1972, 18 Uhr.
Allan S.A., route de Genève, **Cheseaux-sur-Lausanne** (Waadt). – Fabrikation und Handel.

Kalorienarme alkoholfreie und alkoholische Getränke sowie Präparate für die Zubereitung solcher Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

SVELTY

259598. Hinterlegungsdatum: 7. März 1972, 18 Uhr.
Prioritätsanspruch: Grossbritannien, 5. Oktober 1971.
Raybestos-Belaco Limited, Asbestos House, 77/79, Fountain Street, **Manchester** (Lancashire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Schaltkupplungen und nicht schaltbare Kupplungen sowie deren Teile und Zubehör; Treibriemen, insbesondere Keilriemen, sowie Maschinen zu deren Fabrikation; Reibbeläge für Bremsen und Kupplungen vorwiegend oder ganz aus Asbest. (Int. Kl. 7, 12)

BELACO

259599. Date de depôt: 13 mars 1972, 17 h.
Apaw S.A., 74, chemin Ritter, **Fribourg**. – Fabrication et commerce.

Glaces alimentaires, y compris soft ice, crème fouetté et succédanés de crème fouettée, frappés, sorbets, café glacé; produits de base pour la préparation de mélanges pour glaces, produits de base pour la préparation de crème fouettée, de succédanés de crème fouettée et de produits similaires. (Cl. int. 29, 30)

CARPIGEL

259600. Hinterlegungsdatum: 16. März 1972, 20 Uhr.
The Gillette Company, Prudential Tower Building, **Boston** (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel.

Elektrische und nichtelektrische Zigarren- und Zigarettenfeuerzeuge sowie deren Zubehör, einschliesslich Nachfüllpatronen; Raucherartikel, Streichhölzer. (Int. Kl. 34)

GILLETTE

259601. Hinterlegungsdatum: 6. April 1972, 18 Uhr.
Warner-Lambert Company, 201 Tabor Road, **Morris Plains** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Diagnostische kolorimetrische Präparate zur Bestimmung des Harnsäuregehaltes im Blut. (Int. Kl. 5)

ACCURIC

259602. Hinterlegungsdatum: 18. April 1972, 11 Uhr.
Hans Schatzmann, Itenhardstrasse 42, **Bremgarten** (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Dehnbare Gummifolien. (Int. Kl. 17)

AKTOGUM

259603. Hinterlegungsdatum: 18. April 1972, 11 Uhr.
Hans Schatzmann, Itenhardstrasse 42, **Bremgarten** (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Giessbare Kunststoffmasse. (Int. Kl. 1)

AKTOGUSS

259604. Hinterlegungsdatum: 18. April 1972, 11 Uhr.
Hans Schatzmann, Itenhardstrasse 42, **Bremgarten** (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Grundierung. (Int. Kl. 2)

AKTOMUR

259605. Hinterlegungsdatum: 18. April 1972, 11 Uhr.
Hans Schatzmann, Itenhardstrasse 42, **Bremgarten** (Aargau). – Fabrikation und Handel.

AKTOPLAN

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Arrêté du Conseil fédérale désignant les régions où l'industrie de la construction est mise à trop forte contribution.

Modification du 23 août 1972,

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I

L'arrêté du Conseil fédéral du 26 janvier 1972 est modifié comme il suit:

Article premier. Régions

[1] Sont désignées en tant que régions où l'industrie de la construction est mise à trop forte contribution:

1. La région de Zurich, comprenant le territoire des communes de Zurich, Adliswil, Kilchberg, Oberengstringen, Schlieren, Zollikon, Opfikon, Wallisellen, Langnau am Albis, Rüschlikon, Küsnacht, Dietikon, Uitikon, Unterengstringen, Urdorf, Bassersdorf, Dietlikon, Kloten, Buchs, Dällikon, Regensdorf, Rümlang, Oberrieden, Thalwil, Erlenbach, Herrliberg, Zumikon, Dübendorf, Fällanden, Maur, Schwerzenbach, Wangen, Aesch bei Birmensdorf, Birmensdorf, Geroldswil, Oetwil an der Limmat, Weiningen, Volketswil, Greifensee, Uster, Mönchaltorf, Egg, Meilen, Uetikon, Männedorf, Oetwil am See, Stäfa, Hombrechtikon, Horgen, Wädenswil, Richterswil, Illnau, Lindau, Nürensdorf, Brütten, Winkel, Bachenbülach, Bülach, Oberglatt, Niederglatt, Niederhasli, Fehraltorf, Pfäffikon, Seegräben, Wetzikon, Hinwil, Dürnten, Rüti, Bubikon, Gossau, Grüningen, Embrach, Freienstein-Teufen, Lufingen, Oberembrach, Rorbas, Dättlikon, Boppelsen, Dänikon, Hüttikon, Otelfingen, Winterthour, Elsau, Hettlingen, Seuzach, Wiesendangen, Zell, Henggart, Dägerlen, Dinhard, Neftenbach, Pfungen, Rickenbach.
2. La région de Berne, comprenant le territoire des communes de Berne, Bolligen, Bremgarten, Köniz, Muri, Zollikofen, Stettlen, Moosseedorf, Münchenbuchsee, Urtenen, Kehrsatz, Vechigen, Worb, Laupen, Neuenegg, Belp.
3. La région de Bienne, comprenant le territoire des communes de Bienne, Evilard, Lengnau, Pieterlen, Bellmund, Brügg, Ipsach, Nidau, Port, Sutz-Lattrigen.
4. La région de Thoune, comprenant le territoire des communes de Spiez, Steffisburg, Thoune, Uetendorf.
5. La région de Saanen, comprenant le territoire de la commune de Saanen.
6. La région de Lucerne, comprenant le territoire des communes de Lucerne, Emmen, Kriens, Littau, Ebikon, Horw, Meggen, Rothenburg.
7. La région de Nidwald,comprenant le territoire de la commune de Hergiswil.
8. La région d'Engelberg, comprenant le territoire de la commune d'Engelberg.
9. La région de Zoug, comprenant le territoire des communes de Zoug, Baar, Steinhausen, Cham, Hünenberg, Risch, Unterägeri, Walchwil.
10. La région de Soleure, comprenant le territoire des communes de Gerlafingen, Luterbach, Obergerlafingen, Zuchwil, Bellach, Bettlach, Granges, Langendorf, Selzach, Soleure, Egerkingen, Härkingen, Neuendorf, Oensingen, Balsthal, Hägendorf, Kappel, Olten, Rickenbach, Wangen b. O., Dornach, Gempen.
11. La région de Bâle, comprenant le territoire des communes de Bâle, Bettingen, Riehen.
12. La région de Bâle-Campagne, comprenant le territoire des communes de Liestal, Allschwil, Binningen, Birsfelden, Münchenstein, Muttenz, Bottmingen, Arlesheim, Oberwil, Reinach, Aesch, Therwil, Pratteln, Frenkendorf, Füllinsdorf, Lausen, Augst, Benken, Biel BL, Ettingen, Pfeffingen, Bubendorf, Ramlinsburg, Seltisberg, Böcktен, Gelterkinden, Itingen, Sissach, Lupsingen, Schönenbuch.
13. La région de Schaffhouse, comprenant le territoire des communes de Schaffhouse, Neuhausen am Rheinfall.
14. La région de Rapperswil, comprenant le territoire des communes de Jona, Rapperswil.
15. La région de Rorschach, comprenant le territoire des communes de Rorschach, Rorschacherberg, Thal, Goldach, Wittenbach.
16. La région de Wil/Uzwil, comprenant le territoire des communes de Wil, Oberuzwil, Uzwil, Jonschwil, Oberbüren, Rickenbach TG.
17. La région des Grisons, comprenant le territoire des communes de Vaz/Obervaz, Coire, Churwalden, Untervaz, Zizers, Domat/Ems, Falera, Laax, Sagogn, Celerina, La Punt-Chamues-CH, Samedan, St. Moritz, Sils i. E., Silvaplana.
18. La région d'Argovie, comprenant le territoire des communes de Baden, Ennetbaden, Wettingen, Neuenhof, Obersiggenthal, Fislisbach, Oberehrendingen, Birmenstorf, Windisch, Brougg, Würenlos, Spreitenbach, Killwangen, Bellikon, Bergdietikon, Gebensdorf, Künten, Mägenwil, Mellingen, Niederrohrdorf, Oberrohrdorf, Remetschwil, Stetten, Turgi, Untersiggenthal, Wohlenschwil, Berikon, Oberwil, Bremgarten, Dottikon, Eggenwil, Fischbach-Göslikon, Niederwil, Rudolfstetten-Friedlisberg, Tägerig, Villmergen, Widen, Wohlen, Zufikon, Birr, Birrhard, Hägglingen, Aarau, Buchs, Gränichen, Küttigen, Oberentfelden, Suhr, Unterentfelden, Aarburg, Kölliken, Oftringen, Safenwil, Magden, Kaiseraugst, Möhlin, Olsberg, Rheinfelden, Wallbach.
19. La région d'Arbon, comprenant le territoire des communes de Romanshorn, Arbon, Egnach, Horn, Salmsach, Amriswil.
20. La région de Vaud-Ouest, comprenant le territoire des communes de Lausanne, Prilly, Pully, Renens, Crissier, Chavannes-près-Renens, Belmont-sur-Lausanne, Epalinges, Jouxtens-Mézery, Le Mont-sur-Lausanne, Paudex, Romanel-sur-Lausanne, Lutry, Bussigny-près-Lausanne, Ecublens, Saint-Sulpice, Cheseaux, Cugy, Morrens, Montreux, Veytaux, Vevey, Corseaux, Corsier-sur-Vevey, La Tour-de-Peilz, Blonay, Chardonne, Jongny, Saint-Légier-la-Chiésaz, Morges, Prévérenges, Denges, Echandens, Lonay, Echichens, Tolochenaz, Nyon, Prangins, Gland, Begnins, Chavannes-de-Bogis, Chavannes-des-Bois, Commugny, Coppet, Crans-près-Céligny, Founex, Grens, Mies, Signy-Avenex, Tannay, Trélex.
21. La région de Vaud-Est, comprenant le territoire des communes de Rougemont, Château-d'Oex, Ormont-Dessus, Ollon.
22. La région de Montana-Crans, comprenant le territoire des communes de Montana, Randogne, Icogne, Lens, Chermignon, Ayent, Mollens.
23. La région de Monthey, comprenant le territoire des communes de Monthey, Collombey-Muraz, Troistorrents.
24. La région de Neuchâtel, comprenant le territoire des communes de Neuchâtel, Corcelles-Cormondrèche, Peseux, Hauterive, Marin-Epargnier, Saint-Blaise, Auvernier.
25. La région de Genève, comprenant l'ensemble du territoire du canton de Genève.
26. La région du Tessin, comprenant le territoire des communes de Lugano, Castagnola, Massagno, Paradiso, Viganello, Sorengo, Breganzona, Cadempino, Canobbio, Gentilino, Lamone, Montagnola, Muzzano, Pambio-Noranco, Pazzallo, Porza, Pregassona, Savosa, Vezia, Agno, Ponte Tresa, Melide, Morcote, Locarno, Minusio, Muralto, Orselina, Brione sopra Minusio, Ascona, Chiasso, Balerna, Vacallo, Morbio Inferiore, Coldrerio, Mendrisio.

[2] Ces régions sont soumises à l'interdiction temporaire de démolir en vertu de l'article 2 de l'arrêté fédéral du 25 juin 1971 concernant la stabilisation du marché de la construction.

II. Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le 23 août 1972. (z)

Berne, le 23 août 1972

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Celio

Le chancelier de la Confédération, Huber

Ordonnance concernant l'interdiction temporaire de construire dans les régions où l'industrie de la construction est mise à trop forte contribution

(Du 23 août 1972)

Le préposé à la stabilisation du marché de la construction, vu les articles 4 et 7, 2e alinéa, de l'arrêté fédéral du 25 juin 1971 concernant la stabilisation du marché de la construction (appelé ci-après l'arrêté fédéral), arrête:

Article premier. Interdiction temporaire de construire

[1] Dans les régions suivantes, délimitées conformément à l'article premier de l'arrêté du Conseil fédéral du 23 août 1972, toutes les catégories de constructions énumérées à l'article 4 de l'arrêté fédéral sont assujetties à l'interdiction temporaire de construire:

1. Zurich;
2. Berne;
3. Bienne;
4. Thoune;
5. Zoug;
6. Soleure;
7. Bâle;
8. Bâle-Campagne;
9. Rapperswil;
10. Argovie;
11. Vaud-Ouest;
12. Genève.

[2] Dans les régions suivantes, seules les catégories de constructions de l'article 4 énumérées ci-après sont assujetties à l'interdiction temporaire de construire:

1. Lucerne, Nidwald, Rorschach, Wil/Uzwil, Arbon: catégories a, b, d, e, f, g, h, i, k, l, m, n, p, r;
2. Schaffhouse: catégories a, f, h, m;
3. Saanen, Engelberg, Grisons, Vaud-Est, Montana-Crans, Tessin: catégories a, d, f, g, h, m;
4. Monthey, Neuchâtel: catégories a, c, d, f, h, m.

[3] L'interdiction temporaire de construire a effet jusqu'au 31 janvier 1974.

Art. 2. Libération de projets de construction interdits.

[1] Les constructions dont l'exécution a été interdite par une décision des autorités rendue entre le 1er février 1972 et le 31 octobre 1972 pourront débuter le 1er février 1973.

[2] Les constructions dont l'exécution a été interdite par une décision des autorités rendue entre le 1er novembre 1972 et le 31 juillet 1973 pourront débuter le 1er février 1974.

[3] La libération fait l'objet d'une décision de l'autorité compétente au sens de l'article 3 de l'ordonnance du 26 juillet 1971 concernant la compétence et la procédure de recours en matière d'autorisations relatives aux mesures de stabilisation du marché de la construction.

[4] Le maître d'ouvrage qui demande une autorisation conformément au 1er alinéa doit fournir la preuve que, le 31 octobre 1972 au plus tard, le projet est prêt à tous égards à être exécuté au sens de l'article 13, 3e alinéa, de l'ordonnance du 30 juin 1971 concernant la stabilisation du marché de la construction. Cette preuve doit être fournie jusqu'au 31 décembre 1972.

[5] Le maître d'ouvrage qui demande une autorisation conformément au 2e alinéa doit fournir la preuve que, le 31 juillet 1973 au plus tard, le projet est prêt à tous égards à être exécuté au sens de l'article 13, 3e alinéa, de l'ordonnance du 30 juin 1971 concernant la stabilisation du marché de la construction. Cette preuve doit être fournie jusqu'au 30 septembre 1973.

[6] Les projets qui ne peuvent être exécutés en raison d'une interdiction temporaire de démolir ne sont pas libérés.

Art. 3. Exceptions.

L'article 5, 3e alinéa, de l'arrêté fédéral est réservé.

Art. 4. Dispositions abrogées.

L'ordonnance du préposé à la stabilisation du marché de la construction du 26 janvier 1972 concernant l'interdiction temporaire de construire dans les régions où l'industrie de la construction est mise à trop forte contribution est abrogée.

Art. 5. Entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur le 23 août 1972. (z)

Berne, le 23 août 1972

Le préposé à la stabilisation du marché de la construction: R. Meier

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 1. Septémber 1972
Cours de conversion sans engagement, dès le 1er septembre 1972

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr.	85.65
Belgien/Luxemburg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr.	8.66
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr.	55.35
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr.	119.15
Frankreich/France	100 FF	= Fr.	79.15
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1£ Sterl.	= Fr.	9.31
Italien/Italie	100 Lire	= Fr.	—.65[80]
Japan/Japon	100 Yen	= Fr.	1.27
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr.	83.80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr.	118.05
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr.	58.45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr.	16.50
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr.	80.50

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Aarau: Widro Verein zur Wiedereingliederung Drogengefährdeter Region Aarau 50-238. – Zintrag Finanz und Handels-GmbH 90-4960.
Aarberg: Liechti Reinold Dr. med. Spezialarzt FMH für Gynäkologie u. Geburtshilfe 30-5734.
Aclens: Delessert Charles et Elise 10-43062.
Aesch BL: Röthlisberger-Grossmann J. Dr. 40-66983. – Wächter Martha Frl. 40-66982.
Alberswil: Bättig A. u. E. Transporte 60-24872.
Allschwil: Widmaier-Wyrsch Hanspeter u. Franca 40-67001.
Altdorf UR: Saxer Adolf 60-41735.
Altstätten SG: Schädli Hans Ingenieur HTL Planungsbüro 90-5130.
Amden: Spillmann Armin Bienenerzeugnisse 87-2279.
Anglikon (Wohlen AG): Steinmann Hans 50-25453.
Arbon: Hanselmann-Bolleter A. 85-10676.
Au (ZH): Brandenberger Ernst Kaufmann 80-89048.
Ayent: Aymon Benjamin menuisier Luc 19-12119. – Cotter Rémy Botyre 19-12749. – Dussex Michel menuisier Blignoud 19-12212. – Praplan Gilbert de Lucien Luc 19-12199.
Ayer: Theytaz Marc de Pierre 19-21313.
Baar: Wild Bruno Garage 80-31982.
Bad Ragaz: Nägeli René 70-15844. – Plouda Reto 70-15850. – Sulser Elisa 70-15847. – Wehle-Helg Ernst 40-67014.
Barbengo: Fankhauser Silvano 69-16415.
Bäretswil: Kümin Hans Stationsvorstand 80-89049.
Basel: Aebi-Stöckli Heinz 40-67021. – Binggeli Peter Polizeimann 40-67027. – Bonani Linda kaufm. Angestellte 40-66985. – Bracher Therese Sekretärin 40-51690. – Brändli-Bonsaver A. Dr. med. 40-13016. – Bröhl-Moser Peter u. Gertrud 40-66980. – Brutschy-Keist Albert 40-67003. – Bühler Heinz Kaufmann 40-66993. – Distel Eugen Zolldeklarant 40-66984. – Eisele-Annen Martha 40-67017. – Engler René Securitaswächter 40-67012. – Fries Eduard Architekt 40-67006. – Galamb-Tátrai Iréne 40-66992. – Hafner-Comparetti Josef 40-66991. – Hannemann Irmgard Frau Gymnasiallehrerin 40-67009. – Heierli-Dietschy Hans Rudolf 40-66974. – Herrmann Alfred Zolldeklarant 40-67020. – Hintermann-Brack Marceline 40-67013. – Hug-Ernst Alfred Laborant 40-66981. – Jeker René Goldschmied 40-66994. – Kamber Eduard Monteur 40-66988. – Kleinpferde- und Freizeitreitclub beider Basel 40-8849. – Koller E. Auto-Fahrschule 40-13505. – Lachenmeier-Ruffener Leo u. Rosa 40-66995. – Longchamp-Kuoni Claude 40-67032. – Mani Kurt Chem.-Arbeiter 40-55015. – Ogay-Lang Jean-Jacques 40-58116. – Rollier Henri F. Dr. 40-66970. – Schultz René Angestellter 40-67030. – Sutter-Nefzger H. und E. 40-67015. – Thiemann Klaus Elektromonteur 40-66977. – Walzer Jolanda PTT-Beamtin 40-67000. – Weiss Bruno Programmierer 40-66998. – Würmli Jeannette Frau 40-66972. – Zingg Priska Frl. 40-67016. – Zuppiger Anna Frl. 40-67005. – Zürcher-Burch Peter 40-67022.
Bauma: Etter Elisabeth 84-31342.
Beinwil Freiamt: Musikgesellschaft 50-10151.
Belp: Lotto-Vereinigung Hans-Peter Tschabold & Werner Müller 30-35153.
Benzenschwil: Heiniger Hans 84-21563.
Berg TG: Reitverein Berg und Umgebung 85-4823.
Bergdietikon: Damenturnverein 50-15228.
Bern: Aeberhard Erna Notar 30-8135. – Aegerter Hans Angest. DMV 30-56484. – Aeschbacher Werner u. Jeanne privat 30-64447. – Bäckerei Konditorei Meyer Inh. Ch. Freudiger Bümpliz 30-7868. – Bern. Schweineproduzenten Verband Inkassostelle 30-10974. – Christ-Schaertlin R. Frau 30-64445. – Eigenheer Ursula Frl. Zeichnerin 30-64431. – Erinnerungstagung Feldpostdirektion 30-4745. – Emi-Glück R. u. J. Bethlehem 30-64435. – Gelenkwellen AG Bümpliz 30-9889. – Gempeler Martin Bümpliz 30-54212. – Gerber Herbert Walter Buchhalter 30-64444. – Gribi Hans Peter Sachbearbeiter SRG 30-64453. – Huber Paul 30-58099. – Krummenacher Renée Frau 30-64437. – Merkur AG Cafeteria-Snak Tartine Baden 30-947. – Merkur AG Kantine Fellerstrasse 30-5197. – Merkur AG Restaurant Saisons d'Or Aarau 30-1879. – Merkur AG Restaurant Saisons d'Or Winterthur 30-3896. – Merkur AG Restaurant Saison d'Or Zürich 30-3748. – Revit AG Bern Konto Geissmann 30-11593. – Schlup-Schaub Walter Vers.-Angestellter 30-64438. – Spichiger Hedwig Frau Filialleiterin 30-64451. – Spichiger Ruth Frl. Kopistin 30-64460. – Spirig Otto Dr. 30-57399. – Steinhauser Hedy Frau Apothekerin 30-64432. – Verband schweiz. Kur- und Verkehrsdirektoren Weiterbildung 30-9943. – Wohnbaugenossenschaft VPOD-Bern 30-8101. – Zandolini L. V. Zandos Kegelbahnen-Wachs 30-33993. – Zehnder Lilly Frau 30-64434.
Bex: Juge de Paix Cercle de Bex 18-5825.
Biberstein: Knechtli Ursula Frl. Psychologin 50-22856.
Biel/Bienne: Bieler Komitee für ein Waffenausfuhrverbot Comité biennois pour l'interdiction des exportations d'armes 25-1060. – Schneeberger Walter 25-41130.
Binningen: Lüthi Adrienne Pianistin 40-13634. – Mangold-Platt Rolf u. Rosmarie 40-66989. – Wild-Petrovici Rozalia 40-66997.
Binz: Irminger Emil Landwirt 80-43864.
Birsfelden: Gerber Werner Antennen-Monteur 40-67023.
Blankenburg: Loosli-Schneider Eduard Posthalter 30-54213.
Les Bois: Union des sociétés 23-2700.
Bôle: Bon Etienne 20-18155.
Bönigen b. Interlaken: Zwahlen B. Lehrer 30-64450.
Boningen: Scherrer Clamens 46-10868.
Bonstetten: Leuchtmann Adolf kaufm. Angestellter 80-89040.
Bottmingen: Germann Georg Kunsthistoriker 40-66999. – Hirschfeld-Bader Germaine 40-67019. – Schindler Kurt Bauschlosser 40-66979. –
Bondry: Caissiers Helvetia du district de Boudry 20-1017.
Le Bouveret: Rotembourg Roger 18-7677.
Breganzona: Piona Roberto 69-16421.
Bremgarten b. Bern: Zehnder Paul 30-64407.
Bronschhofen: Konrad Alfons 90-32718.
Bruderholz BL: Racchi-Schmidlin Remo 40-67026.
(Kantonsspital): Racchi-Schmidlin Remo 40-67026.
Brünisried: Buchs Jacqueline 23-8140.
Bubendorf: Wahl-Probst Rudolf Lupo Getränke 40-13847.
Buchberg: Winkler-Neukom Hans 82-7846.
Buchs AG: Hostettler Helmut Student 50-15246. – Hübscher Max Kreisoberförster 50-22851.
Bulle: Chevalier Luc et Rose-Marie 17-6657.
Cadro: Becker Karl Dr. med. 69-16418. – Rampa Waldo 69-16413.
Les Charbonnières: Gras André 10-24412.
La Châtelard VS : Farinoli Roger employé MC 19-21305.
La Chaux-de-Fonds: Beretta Annette 23-2605. – Cossa Maurice 23-5241. – De Pietro Philippe 23-1699. – Gindrat Raymond 23-2528. – Liengme Marie-Claude 23-5908. – Pellaton Annemarie 23-6013. – Perrenoud Huguette Mme 23-3504. – Perrez Marie-Jeanne éducatrice 23-2023. – Perrot Bernard boulanger pâtissier 23-5162. – Richard Simone 23-6334. – Rohr-

bach Raymond 23-5216. – Savalli Maria-Lucia 23-8099. – Staehli Jean 23-5515.
Chavannes-près-Renens: Quartenoud Yvonne gérante 10-21453.
Chavornay: Besançon Ida Mme 10-54001. – Desaint Danielle Mme 10-54008.
Chexbres: Scbraner Othmar laiterie 18-5824.
Chiasso: Hettiger-Bihlmann Johanna 69-16420. – Meroni-Carlovingi Vittorio avvocato notaio 69-1783.
Chur: Color-Center Victor Beer 70-10059. – Klassenzusammenkunft der 1922er 70-8069. – Rimann Jacques 70-15846. – Schmid Markus 70-15974.
Clarens: Badan Jean-François 18-7676.
Concise: Koebli-Mauron Marie-Thérèse institutrice 10-31857.
Cornaux NE: Clottu Gilbert 20-26162.
Corsier-sur-Vevey: Anitua Maria Mlle 18-7674.
Cossonay-Ville: Isely Raymond Alens 10-31861.
Crans-sur-Sierre: Bonnet Dominique 19-21314.
Dagmersellen: Erni Walter Eisenwaren und Haushaltartikel 60-24870.
Dällikon: Aldag AG Bedachungen-Isolationen 80-18299.
Davos Dorf: Welz Peter 70-15845.
Delémont: Boegli Charles entrepreneur 25-3290. – Méttetal Jean 25-17751.
Les Diablerets: Syndicat élevage Ormont-Dessus 10-10923.
Dietikon: Huber-Huber Karl Ing. HTL 70-71500. – Merk AG Maschinenfabrik 80-20654. – Weick Madeleine Verkäuferin 80-89041.
Domat/Ems: Panchieri-Broccila Luigi 70-15920.
Dübendorf: Hofkamp Henk 80-66428. – Jutzi Walter Plattenbeläge 80-80112.
Düdingen: Schütz-Brügger Fritz Elektromonteur 17-20439.
Echandens: Muller-Fenu Michel et Luiselle 10-43065.
Ecublens VD: Hédiguer-Viquerat Bl. Mme 10-31865. – Manganelli Raymonde Mme 10-54017. – Tschanz Simone 10-51326.
Eschenbach SG: Brändli Alfred 87-6706.
Eschenz: Keiser Hans 85-10438.
Estavayer-le-Lac: Goumaz Bernard employé postal 17-20458.
Etoy: Martin Jean-Daniel 10-31863.
Evionnaz: Jordan Louis employé MC La Balmaz 19-21295.
Finhaut: Chappex Jean-Victor employé MC 19-21298. – Lugon-Moulin André 19-21297.
Flawil: Salis Walter R. 90-32710.
Flims Dorf: Häni-Candrian E. 70-15843.
Frasnacht: Brüschweiler Hans 90-41644.
Fribourg: Commission cantonale d'apprentissage pour mécaniciens 17-8893. – Jaquet Thérèse 17-20108. – Remy-Borer Jean et Eliane 17-20157. – Stucky Aloys retraité PTT 17-20215. – Stucky Marie-Madeleine 17-20509.
Frick: Aimi Peter 50-16679.
Fulenbach: Studer Alfred jun. 46-10865.
Füllinsdorf: Burkhart-Suter Heinz 40-67018.
Furna Station: Roffler Andreas 70-15902.
Gasel: Guggisberg Walter 30-54217.
Genève: Cochard Patrick 12-61212. – Cubillo Agustina Mme 12-61295. – Dubois Denise Mme 12-61255. – Ducimetiere Anne-Marie Mlle méd. vét. 12-10110. – Eau-Vive (L') Maison de vacances pour la pratique du canoë-kayak 12-14977. – Eggenberger Ursula Mlle secrétaire 12-30366. – Favarger Denys programmeur-analyste 12-19142. – Farquet Micheline Mme Dr. méd. pédiatrie 12-11850. – Fernandez Honorio 12-61315. – Fuchs Isabella Mlle secrétaire-réceptionniste 12-19304. – Hug-Nicati Elisabeth Mme 12-10627. – Kremer Bernard 12-61307. – Kremer Laurette Mme 12-61312. – Martinez Bernadette Mme 12-61284. – Molinari Pierre-Georges 12-61320. – Néri-Scotti Georges et Gabrielle M. et Mme 12-12768. – Paggy Claude-Alain 10-50998. – Riggio Hélène Mme 12-61152. – Rosiod Claire Mlle 12-61283. – Towmassian Germain 12-61192. – Towmassian Raymonde Mme 12-61253. – Tüscher René et Betty M. et Mme 12-14393. – Unions chrétiennes du Petit-Saconnex 12-19279. – Zammit Gisèle Mlle 12-61217.
Glarus: Genossenscbaft Schulzahnklinik des Kts Glarus 87-46. – 66. Glarner Kantonalschützenfest 1973 Hauptkasse 87-3096. – Hediger Bruno Teppiche-Bodenbeläge 87-2040. – Homberger Winfried 87-6704. – Maglia-Walker Nicola und Annagret 87-6703.
Glattbrugg: Gola-Benso Bernhard 80-71502.
Goldach: Cartoonpress Sulser Peter P. 90-15510. – Züllig & Eberhard Fabrikation und Montage von Soren 90-13477.
Le Grand-Saconnex: Leppin Sylvie Mlle 12-61329.
Granges VS: Scarpitta Francesco 19-21316.
Grenchen: Burri-Metzger Friedrich 45-12525. – Jenny Dora Frl. 45-12524. – Sutter-Duss Max u. Annelis 45-12523.
Gümligen: Duppenthaler Toni Vertreter 30-64433. – Mast Beat Dr. med. 30-34754.
Hallau: Meier-Heusi Reinhold Gipsergeschäft 82-7851.
Hallwil: Bauknecht Ringier AG 50-3166.
Hasle-Rüegsau: Rohrer-Wyss M. und E. 34-5023.
Hendschiken: Erni Bernhard Gemeindehelfer 50-22854.
Hergiswil NW: Kipfer Urs 60-41739.
Herrliberg: Willome Verena Altersheim Lilie 80-55318.
Hoffeld: Sandmeier Max Chauffeur 90-32715.
Holziken: Evang. Verband Frauenhilfe Ortsgruppe 50-14877. – Hunziker-Baschnonga Hans 50-22847.
Horgen: Kilcbenmann Ruth Verw.-Angestellte 80-89042. – Landjugendgruppe Bezirk Horgen 80-43091.
Ilanz: Elektro-Anlagen Martin Vinzens 70-10063.
Inkwil: Frölich Julius Chemiker 49-5371.
Interlaken: Amacber-Zobrist Alfred Tiefbaupolier Matten 30-64446.
Ipsach: Frieden Edith 25-41129.
L'Isle: Favez Hubert 10-54013.
Jegenstorf: Marthaler Johanna Frl. Sekretärin 30-64443.
Kandersteg: Verein Ferienheim Sunneblick 40-13185.
Kerzers: Hauseigentümergemeinschaft Sonhaldenstrasse Ernst Maeder 30-35417.
Kilchberg ZH: Morlet René F. Ing. Tech. HTL 80-71508.
Kleinlützel: Saner-Dadak Werner 40-67028.
Knonau: Marty-Baltisar Edwin 80-89043.
Kriens: Scharnweber Dieter Dr. 60-41175.
Lachen SZ: Kläger Anton 90-40720. – Sozialdem. Partei 87-4061.
Le Landeron: Pauchard Jean Rayonnage Sima 20-7076. – Schlup Jean-Pierre représentant 20-8946.
Langenthal: Dienstbotenehrung Amt Aarwangen 49-3251.
Langnau am Albis: Huber Rudolf Kaufmann 80-71511.
Lausanne: Baour Laurent 10-52033. – Berchtold Charlotte 10-52025. – Bettin Philippe 10-54015. – Blanc Louis-Philippe mécanicien électricien 10-54000. – Bloch Jean-Pierre 10-31860. – Burnand André 10-50944. – Girard Henri-Albert et Georgette-Juliette 10-60400. – Guignard Jean-Louis 10-43063. – Haas Esther 10-31867. – Jossen Yvan 10-42219. – Galerie Laudann Beatrix 10-25867. – Lehmann Fredy 10-51722. – Morel Marcel 10-52016. – Narbel Martial 10-50037. – Pache Gérard programmeur 10-52274. – Pellet Danièle Mlle 10-54006. – Pena Manuel 10-31859. – Pont Gisèle 10-43064. – Raemy Jean-Joseph 10-42420. – Segui Clara Mme 10-31858. – Vinckx Thérèse 10-50196. – Walter Yvon mécanicien-reviseur 10-18569.
Liebefeld: Ackermann Christine Frl. Mustermacherin 30-64452.
Liestal: Computer Software and Services GmbH 40-8786. – Mühlethaler-Grieder P. und R. 40-67024. –
Lignerolle: Duvoisin André employé de commerce 10-31864.
Linthal: Ciresa Peter Malergescbäft 87-3097.
Littau: Pfäffli Brigitt 60-41738. – Wyss Urs 60-41743.
Le Locle: Fabriquc locloise d'instruments SA 23-450. – Jeanneret Bernard 23-5493.
Lostorf: Peier-Minder Walter Ang. WO 46-9372.
Lugano: Associazione Tbomas Jefferson 69-3971. – Gentile Arduino & figlio importazione frutta e verdura Paradiso 69-1984. – Navoni Antonio 69-13548.
Lungern: Mather & Platt AG 60-24869.
Lützelflüh-Goldbach: Bichsel-Merklin Peter 34-2924.
Luzern: ACS-Reisen AG Zweigstelle Luzern 60-2637. – Burkard Walter 60-41741. – Grüter Josef 60-60396. – Kenel Ursula Mode Ursula 60-24873. – Thoma Hermann 60-40632. – Treuhandgesellschaft Luzern AG 60-9355.
Lyss: von Dach Ursula 25-41131.
Magliaso: Delisle Henry privato Magliasina 69-16416.
Malters: Burger Albert Landmaschinen 60-24871.
Marbach SG: Bolliger Alfred Schriftsetzer 90-30943.
Les Marécottes: Pistoletti Jean-Paul employé MC 19-21299.
Marin: Bender Jeanne-Andrée 20-15232.
Martigny: Bochatay Anne Mlle 19-21289. – Coquoz Alexis 19-21296. – Gagliardi Léonard employé MC 12-21294.
Martigny-Croix: Lenoir Charles employé MC Les Rappes 19-21291.
Meilen: Sennhauser Theo Scbreiner Feldmeilen 80-80554.
Melchnau: Duppenthaler Peter 49-5370.
Mellingen: Batelli Carmine Näherei 50-8113.
Merishausen: Fritschi Käthi 82-7847. – Thoma Hans Lehrer 82-7849. – Werner Erwin Posthalter 82-7848.
Moosseedorf: Schmutz Gerhard Bauing. 30-64441.
Morges: Tavel Eliane Mlle 10-54005.
Moutier: Liechti Pierre Polyester industriel 25-4337.
Murten: Gloor Peter Werkzeugbau 17-6667.
Netstal: Verkehrsverein 87-4184.
Neuallschwil: Rudin-Kurt H. und M. 40-67029. – Scbenk Werner Automechaniker 40-66996.
Neuchâtel: Audergon Wilhelm et Hélène M. et Mme 20-18166. – Bolli Ernest 20-17111. – Cornu Roland 20-20015. – Da Fonseca Virgilio 20-18173. – Ecabert François 20-18202. – Hamel Roger jun. ing. 20-25284. – Jornod Claude 20-8828. – Maillard Sylvain 20-18183. – Richterich Adrienne Mme Chaussures Adrienne Rich 20-148. – Senft André 20-26160.
Neuhausen am Rheinfall: Jordi Hermann G. 82-7856. – Wüscher Carl 82-3595.
Nidau: Stelling Alice 25-17708.
Niederbuchsiten: Altermatt Josef 46-10863.
Niedergösgen: Gisi Gregor Kaufmann 50-22845.
Niederlenz: Soder-Gloor O. 50-3407.
Nyon: Baszanger D. architecture d'intérieur 12-19726. – Humair Jean-Pierre 12-41271.
Oberdorf BL: Lipp-Baumann Ernst 40-66990. – Sektionschef 40-2329.
Oberentfelden: Arn Hanspeter Kundenberater 50-22846.
Oberglatt ZH: Benz F. Maler- und Tapezierergeschäft 80-17663.
Oberwil BL: Mathys Ursula Frl. 40-66978.
Oensingen: Meister AG E. Handel und Management 46-2372.
Oftringen: Böll Hans 46-10867.
Olten: von Arx Hans Lokführer 46-9373. – Calicia Espana FC Deportivo 46-2082. – Plüss Walter kaufm. Angest. 46-10864. – Weber Kurt Vertreter 46-10866.
Orbe: Suri Clarisse 10-31866.
Ostermundigen: Fuchs Hans PTT-Angestellter 30-54216.
Oulens-sur-Lucens: Bize André et Suzanne 10-52124.
Palézieux-Gare: Mérinat Daniel mécanicien-monteur 10-28909.
Papiermühle b. Bern: Aschwanden Ernst Ittigen 30-58342. – Döbelin Hans-Ruedi dipl. Ing. ETH Ittigen 30-64439.
Perly: Strohbach-Louis A. 12-13339.
Pfäffikon ZH: Hangartner Stepban 84-21564. – Janett Fritz Kaufmann 80-63112.
Pieterlen: Noth Stephan 25-41133.
Plaffeien: Marro Eliane 23-8138.
Plons: Good Meinrad 70-15848.
Poliez-le-Grand: Morel G. Mme 10-11364.
Les Ponts-de-Martel: Richard Daniel 23-5041.
Pratteln: Halil Halilbegovic & Co. 40-13669.
Les Prés-d'Orvin: Maurer Arthur 25-31073.
Prilly: De Backer Fabienne Mlle 10-54010.
Pully: Burnier Liliane Mlle 10-54016. – Burnier Suzanne Mlle 10-54003.
Rafz: Baur Ulrich Ofenbau 82-7839.
Ramsen: Spielwaren Lauterwasser 82-567.
Regensdorf: Golfpress A. Golfetto 80-38143.
Renens VD: Bernabe Maria Mme 10-54014. – Camparini Maria Mme 10-54012. – Crespo Marie Mme 10-54007. – Inspectorat intercommunal du travail et des cbantiers 10-18988. – Lorenzo Bonifacio 10-43061. – Polymsestoff Serge 10-54004. – Walther Gilbert et Huguette 10-53998.
Richigen: Moser Ferdinand Mechaniker 30-64448.
Rickenbach-Attikon: Rauffer-Müller Irma 84-21562.
Riehen: Krauer Alexander Dr. 40-66973. – Mühlemann-Heck Marcel 40-66987. – Mutschler Theodor Bankangestellter 40-66975. – Siposs-Kaletka Szilard u. Helga 40-66976.
Rolle: Berney François et Eliane Eliane Fleurs 10-18777.
Romanshorn: Kalamida Argiri Frl. 85-10677.
Rüti ZH: Kessler-Gubelmann Gustav 80-89050.
St-Blaise: Neuenschwander Jean 20-26161.
Ste-Croix: Fabrer-Rossier Rodolphe chef technique ARRCS 10-28270.
St. Gallen: Bossart Lisetta 90-32713. – Erbengemeinschaft Stähly-Götte 90-4225. – Frauen- und Mütterverein St. Fiden 90-9071. – Heyden Siegfried Professor Dr. med. 90-30141. – Kuhn-Wäger W. und M. 90-41643. – Lambelet Martha 90-32711. – Litscher J. J. 90-32712. – Prinzing Robert Geschäftsleiter 90-32714. – Todt Karl 90-11618. – Zäcb-Friemel W. 90-41642.
St-Maurice VS: Dely Daniel 18-5823.
St-Sulpice NE: Guye Francis 20-15487.
St. Ursen: Fontana Josef Transporte 17-6359.
Saland: Rüegg Alfred 84-21567.
Samstagern: Frick Erich Werkzeugmacher 80-89051.
Schaffhausen: Bellini Mario 82-7854. – Katzenschläger-Witzig Ericb 82-7853. – Kern Verena Säuglingsschwester 82-7855. – Lehrbaumer Fortunatus 82-7844. – Narr Hans-Peter 82-7841. – Pauli Walter Diakon 82-7852. – Rupp Bruno 82-7842. – Scbnitzer Bruno 82-7843. – Würgler Sophie & Kägi-Würgler Emma 82-7845.
Schlieren: Bätschmann Felix El.-Mechaniker 80-80846.
Schmitten FR: Portmann-Waeber Moritz Automechaniker Unterdorf 17-20096.
Schönengrund: Brunner Erna Viehschaukränze 90-15592.
Schübelbach: Haller Christian 87-6705.
Schüpfen: Muster Werner 30-56428.
Schwanden GL: Interessengemeinschaft der glarnerischen Elektrizitätswerke 87-4186. – Stauffacher Fritz 87-6702.
Schwarzenburg: Zwahlen Hans graph. Arbeiter 30-64449.
Schwyz: Aktion Umweltgerechter Konsum 60-24868.
Seengen: Büchli-Rätzer Oskar Vicedirektor 50-22853.
Seuzach: Gubler Ernst 84-21560.
Sevelen: Wildhaber-von Rotz Walter Textilkaufmann 90-13646.
Siebnen: Ks-Sport Schnekenburger Kurt 87-3026.
Sins: Bühler-Peyrouse Marie 60-41740.
Sion: Lengen Otto DAT 19-13254.
Sissach: Grünig Werner Konstruktionsschlosser 40-67004.
Solothurn: Leuenberger Johann 45-12526. – Schweiz. Lehrerbildungskurse 1973 Kursdirektion 45-5425.
Sorengo: Daldini Vittore 69-16422.
Spreitenbach: Cueni-Weber Hugo 50-22849.
Stabio: Travaini Giannino 69-3383.
Stäfa: Wolff Eberhard Maler und Tapezierer 80-11909.
Steinen: Liberale Volkspartei der Gemeinde 60-24874.
Steinhausen: Homberger W.R. 60-40163.
Stettlen: Burri-Kipfer A. Ferenberg 30-34077.
Tavanasa: Evang. Vereinigung Cadi 70-10058.
Territet: Calcagno Micbel entreprise de gypserie peinture 18-5826.
Thalwil: Maier E. Seegarage 80-28168. – Nesensohn Walter Monteur 80-89044. – Schröter Esther kaufm. Angestellte 80-89035.
Thayngen: Eggenberger Bartholome 82-7840.
Therwil: Noedl-Pillevuit H. und F. 40-67008.
Thielle: Cerato Elsa Mme 20-18170.
Thun: Leuenberger Paul Bankbeamter 30-64440.
La Tour-de-Peilz: Ançay Marlène Mlle 10-54011.
Tramelan: Matter Alex Electricité Téléphone 25-7132.
Trans: Sammlung brandgescbädigter B. Tscharner 70-10000.
Trey: Fague William 10-52636.
Trient: Beytrison Francis 19-9518.
Trimbach: Gamma Robert Mechaniker 46-10870. – Grüter Ruth 46-8301.
Turgi: Beutler-Peter Peter Lebrlingsinstruktor 50-22848.
Undervelier: Allimann Bernard 25-31074.
Unterentfelden: Haberstieb Willi Kaufmann 50-22855.
Urdorf: Stadler N. Gartenbau 84-3304.
Uzwil: Burch W. Zoo-Huus 90-12119.
Vallorbe: Reverchon Rose-Marie Mlle 10-54009.
Vernayaz: Coquoz Antoine employé MC 19-21308. – Coucet Claude employé MC 19-21292. – Décaillet Georges employé MC 19-21304. – Délez Bertrand employé MC 19-21306. – Dupuis Michel employé MC 19-21310. – Gay-Fraret Louis employé MC 19-21302. – Gay-des-Combes Jean-Claude employé MC 19-21309. – Lugon-Moulin Philippe employé MC 19-21290. – Lugon-Moulin Gilbert employé MC 19-21307. – Oreiller Noël employé MC 19-21301. – Rimet Jules employé MC 19-21293. – Voeffray Hubert employé MC 19-21300. – Vouilloz Alphonse employé MC 19-21303.
Vésenaz: Trasmundi Liliane Mlle 12-61250.
Vevey: Bianchi Claude 18-5827. – Humberset Jean-Claude 18-7675. – Truffer André 18-7678.
Visp: Bezirks-Scbützenverband 19-9308. – Fleury-In-Albon J.-Pierre ing.-méc. ETS 19-20104.
Volken: In- u. ausländische Immobilien A. Kolb 84-959.
Waldstatt: Turnverein 90-5955.
Wallisellen: Wilcowa-Oberflächentechnik AG 80-18583.
Wangen an der Aare: Burkia Isidor 45-1332. – Dienstbotenehrung Amt Wangen 49-2933. – Günther Eugen 45-20318. – Musikgesellschaft 45-4269.
Wattwil: Hepatex AG 90-1988.
Weingarten-Kalthäusern: Posaunenchor 85-4582.
Weisslingen: Samariterverein Weisslingen-Kyburg 84-9397.
Wettingen: Morell & Lauber Elektromaschinen-Service 50-12080. – Welte Othmar Konstrukteur 50-12783. – Zehnder-Koster Paul 50-22850.
Wettswil: Eisenegger Gregor Programmierer 80-71501.
Wiesendangen: Haldemann W. 84-21554.
Wil SG: Grob Walter 90-19107. – Malermeister-Verband Toggenburg Wil Gossau und Umgebung 90-5206. – Milles V.A. Industrial-Design 90-5379.
Wiler (Lötschen): Hubertusverein Lötschen 19-9706.
Wimmis: Schweiz. prot. Volksbund Ortssektion: 30-4383.
Winterthur: In- u. ausländische Immobilien A. Kolb 84-959. – Jugendorganisation des SAC Sektion Winterthur 84-6345. – Largo Hans Mech.-Meister 84-21561. – Meier Vreni kaufm. Angestellte 84-21566. – Mohr Erika Frau 84-21565. – Petrini Fiorenzo u. Lydia 84-21559. – Stöckli-Rissi H.R. 84-7553. – Walther Peter Lokführer 84-31343.
Wittenbach: Baumann Ruedi mag. oec. 90-32717.
Yverdon: Christen Paul et Yvonne Cbeseaux-Noréaz 10-29288.
Ziefen: Scbaub Viktor 40-67025.
Zofingen: Graber Otto 46-10869.
Zug: Aerofil AG 60-24867. – Ballettschule Ulrike Scbeuner 60-24875. – Hürlimann Peter Konstrukteur 60-31734.
Zullwil: Gasser Max Mechaniker 40-67011.
Zürich: Albrecht Ernst Rechnungsführer 80-89045. – Bäni-Blaser H. 80-89046. – Barozzi Attilio kaufm. Angestellter 80-80904. – Berchtold Hans Dr. Matbematiker 80-54459. – Brunner Anna Buchhändlerin 80-71503. – Buri Irena Frau 80-89047. – Buscher Helga Sekretärin 80-89036. – Carreras Cigarettes AG 80-2478. – City Carburoil Zürich AG 80-6252. – Dukas-Guillard Paul 80-71505. – Finntruck B. Germann 80-44041. – Firmindex AG 80-6204. – Haselbacher Hermann Dr. Ing. 80-43824. – HM Schulungs-Institut Züricb AG 80-17798. – Jutzi-Bodmer Ida 80-89037. – Kant. zürch. Vereinigung Schule und Elternhaus Regionalvereinigung 80-54269. – Krieg Josef Heizungsmonteur 80-89038. – Landolt-Sidler Maria 80-71506. – Lurati Umberto Bauunternehmung 80-33535. – Management Revisions-AG 80-7692. – Medico International Der Zehnte des Monats 80-7485. – Metzler P. Elektronik 80-32659. – Möck Hansjörg dipl. Physiker ETH 80-71512. – Neukomm Heinricb Universitätsassistent 80-71509. – Ochsner F. Ing. HTL Büro für Installationsplanung 80-33270. – Omlin Heinrich Buchhalter 80-89052. – Photo-Modell-Agentur Micbeline Bollier 80-17834. – Psychologisches Institut für Verkehr und Industrie Dr. P. Roth 80-8008. – Schweizer Club für Terrier Ortsgruppe Zürich 80-34583. – Schwitter H. Frigidaire Haushaltgeräte Kundendienst 80-51144. – Stähli Susanne Laborantin 80-89053. – Steinmann-Duchek Margaret 80-89039. – Suter Franz Malergeschäft 80-17629. – Wäckerlin-Weizenegger Heinrich 80-71504. – Waldmeier Eugen kaufm. Angestellter 80-71510. – Wasko AG Import Export 80-17254. – Weiler Karl E. Bürochef 80-71507. – Ypsilan-Vertrieb 80-43488.
Zuzwil: Herbstmarsch 1972 Fritz Lauper 30-35038.
Zwingen: Anklin-Linder Max 40-66986. – Siragusa Fortunato Transporte 40-13278.

Schaan FL: Otam Establishment 90-4257.
Vaduz FL: Gassner Friederich Treuhandbureau 90-16042. – Ospelt AG Ludwig Innenausstattungen 90-8733. – Walch Joseph Management-Marketing-Vertretungen 90-20053.

Büsingen (Deutschland): Schroeder Wolfgang 82-7850.
Campione d'Italia: Jankowski Johannes architetto 69-16419.
Eppan (Bolzano, Italia): Forni Caroline 70-15831.
Feldkirch (Vorarlberg, Oesterreich): Ess Ferdinand Gisingen 70-15975.
Kalbach (Obertaunuskr, Deutschland): Bartsch Günter beratender Ingenieur 70-10060.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Japac Fund

Fonds de placement

Paiement du dividende

Coupon Nº 2 (Revenus) fr. 1.40
moins impôt anticipé 30% fr. –.48

Montant net par part fr. –.98

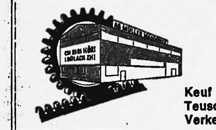
Répartition aux personnes non domiciliées en Suisse contre remise d'une déclaration bancaire (affidavit) fr. 1.40.

Dividende payable dès le 1er septembre 1972.

Domiciles de paiement:

Guyerzeller Zurmont Bank AG, Zurich
MM. Lombard, Odier & Cie, Genève

Direction
Gerifonds SA

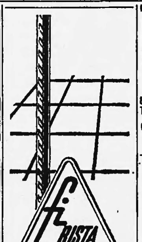


Vorher in Zürich, jetzt:
CH-8181 Höri-Bülach ZH
AG Müller Maschinen
gebrauchte und neue
Werkzeugmaschinen
dir. an Autobahnausfahrt
Kauf Bülach-West-Dielsdorf
Tausch Tel. (01) 96 92 92–93
Verkauf telex: 53791 micro ch.

Elektromotoren-Center

Direkt-Import erstkl. Drehstrom/Einphasenmotoren von 1/3–150 PS mit 3000, 1500, 1000 oder 750 Min. zu äusserst günstigen Discount-Preisen ab Lager Gossau. Wiederverkäufer, Montagewerke, Mengen- oder Abschlussrabatte. 2 Jahre Werkstattgarantie, beste Referenzen von Fachleuten.

Rud. Frey Motoren-Centrale
9202 Gossau SG
Tel. 071 / 85 28 33/34 – Telex Nr. 77638



FISCHER & CO.
5734 REINACH

PATENTE
KIRCHHOFER
RYFFEL & CO.
8001 Zürich, Bahnhofstrasse 58
Telefon (01) 23 38 74

Inserate
erschliessen
den Markt